

**PERANG NANING
(1831-1832)**

**O
L
E
H**

ZAHARAH BT. ISMAIL

**LATIHAN ILMIAH
UNTUK MEMENUHI SEBAHAGIAN DARIPADA SYARAT-SYARAT
IJAZAH SARJANA MUDA SASTERA DENGAN KEPUJIAN**

**"KESELURUHAN LATIHAN ILMIAH INI DITULIS
DENGAN PERKATAAN SAYA SENDIRI, KECUALI
NUKILAN-NUKILAN YANG MANA TELAH
SAYA AKUI TIAP TIAP SATUNYA"**

**JABATAN SEJARAH
UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA
BANGI
SESI 1982/1983**

Diabadikan Istimewa untuk :

Bapa dan Emak

Yang sentiasa menunggu dan mendoakan
Kejayaanku.

Abang-abang, kakak-kakak dan adik-adik

Yang memberi perangsang
Dorongan dan Semangat.

Anak-anak saudara

Yang tersayang

Handai Taulan

Yang memberi kegembiraan
Dan Sumber Ilham.

Kandungan

Halaman

Sinopsis		i
Senarai Kependekan		iv
Ucapan Penghargaan		v
Pendahuluan		vii
Bab I	Latarbelakang Wilayah Naning	1
	Sejarah Asal Usul Naning	4
	Latarbelakang Masyarakat Naning	11
	Pentadbiran di Naning	28
Bab II	Sebab-sebab berlakunya Perang Naning 1831-1832	38
Bab III	Proses Perang Naning	
	Punca Peperangan	69
	Persediaan mengadakan peperangan	73
	Serangan Pasukan Kompeni Inggeris ke atas Naning di peringkat pertama	80
	Serangan peringkat kedua	94
	Pembelotan Sayyid Syaaban dan Kejatuhan Naning di tangan pihak kompeni Inggeris	105
Bab IV	Implikasi dari peristiwa Perang Naning	112
	Tindakan pihak kompeni Inggeris selepas mereka berjaya menguasai Naning	114
	Kedudukan dan kewibawaan Datuk Naning dihapuskan	120
	Lahirnya Dualisma Pentadbiran	123
	Kesan dari segi Ekonomi	130
	Kedudukan Penghulu Naning selepas Datuk Dol Said	137
	Campurtangan Inggeris di dalam soal perlantikan Datuk Naning	142
	Kedudukan Raja Ali Rembau dan Sayyid Syaaban selepas berjaya memberi bantuan kepada pasukan kompeni Inggeris	144
Bab V	Kesimpulan	149

Bibliografi	..	..	..	171
Sumber Lisan	..	..	..	177
Senarai Responden	..	..	..	179
Senarai Lampiran				
Lampiran A	:	Mukim-mukim Yang Termasuk Di dalam Daerah Alor Gajah dan Wilayah Adat Perpatih Naning		182
Lampiran B	:	Sejarah Ringkas Adat Perpatih Naning		184
Lampiran C	:	Isi kandungan Perjanjian Di Antara Aldwell Taylor dengan Penghulu Datuk Dol Said		192
Lampiran D	:	Tawaran Penangkapan Datuk Dol Said dan Empat Orang Pengikut-pengikutnya		197
Lampiran E	:	Tawaran Penangkapan Datuk Dol Said		199
Lampiran F	:	Pengistiharan Supaya Sungai-Sungai Linggi, Kesang dan Muar ditutup kepada semua lalu lintas		202
Lampiran G	:	Peta ; Sempadan Wilayah Naning		203
Lampiran H	:	Surat Dari Pegawai Daerah Alor Gajah		206
Lampiran I	:	Surat Residen Konsular Melaka Kepada Munshi untuk mendapatkan maklumat tentang Adat Orang Melayu Naning		207
Lampiran J	:	Senarai Waris keturunan Datuk Naning sejak dari Datuk Dol Said		208
Lampiran K	:	Surat William Lewis kepada Penghulu Naning bertarikh 8/8/1831		
Lampiran L	:	Senarai Nama Datuk-Datuk Naning dari zaman pemerintahan Belanda di Melaka		213

SINOPSIS

Kira-kira seratus lima puluh tahun lalu, orang-orang Melayu Naning telah melakukan satu penentangan terhadap pemerintah Inggeris di Melaka. Gerakan ini memperlihatkan sikap anti-kolonialisma telah mulai diperjuangkan oleh orang-orang Melayu. Justru itu kajian ilmiah ini akan memberikan perhatian kepada peristiwa Perang Naning tersebut. Penulis tidak setakat menumpukan perhatian kepada peristiwa tersebut, malahan juga akan menunjukkan faktor-faktor kepada terdorongnya peristiwa peperangan di antara orang Naning dengan penjajah di Melaka. Bagi penulis, latar belakang wilayah Naning penting untuk dipaparkan kerana ia dapat menggambarkan sifat masyarakat Naning itu sendiri. Amalan Adat Perpatih dapat mengikat mereka bersatu menentang Inggeris, kerana hidup bersuku dapat melahirkan rasa cinta kepada suku, bangsa, agama dan negara. Mereka amat sensitif pada perkara yang melibatkan hidup dan kehidupan mereka. Lantaran itu mudah untuk menggerakkan mereka kepada satu tujuan yang sama.

Kehadiran Datuk Dol Said sebagai pemimpin yang berpengaruh di dalam masyarakat ini juga penting untuk menggerakkan satu penentangan. Kemasukan Inggeris di Melaka telah menimbulkan kekeliruan tentang kedudukan wilayah Naning samaada sebuah wilayah yang bebas atau dinaungi oleh Inggeris. Kedudukan Datuk Dol Said juga mulai tercabar apabila kompeni Inggeris mendakwa Naning adalah hak Melaka. Ini adalah berdasarkan perjanjian di antara orang-orang Naning dengan pemerintah Belanda di Melaka pada tahun 1643. Oleh itu kompeni Inggeris cuba menguasai wilayah

tersebut. Mereka memaksa orang-orang Naning membayar cukai 10% dari tanaman padi tahunan ke Melaka, cukai ke atas barang dagangan dengan kadar yang tinggi. Kemudian diperkenalkan pula sistem cukai ke atas tanah-orang-orang Naning, sedangkan orang-orang Naning tidak mengakui Naning hak pentadbir Inggeris di Melaka. Langkah ini dianggap sebagai satu pencerobohan kepada tanah adat di Naning. Tindakan Inggeris memecat jawatan Datuk Dol Said merupakan punca penting ujudnya Perang Naning 1831-1832 berikutan dari cabaran Datuk Dol Said terhadap Inggeris menuntut tanah milik Encik Surin sebagai haknya.

Latihan Ilmiah ini juga akan menggambarkan perjalanan peperangan itu sendiri. Ianya termasuklah strategi serta gerakan pasukan kompeni Inggeris dari Melaka hingga mereka ditewaskan di dalam peperangan peringkat pertama. Di peringkat keduanya pula strategi Inggeris lebih kemas dan lengkap lagi. Mereka cuba mendapatkan pengaruh dari golongan yang memberi bantuan kepada Naning sebelumnya disamping mengeluarkan tawaran penangkapan Datuk Dol Said. Penulis juga akan menggambarkan langkah-langkah Datuk Dol Said dan pengikut-pengikutnya menentang pasukan Inggeris sehinggalah mereka tewas di tangan pasukan Inggeris yang jauh lebih besar dari angkatan mereka.

Seterusnya akan dijelaskan pula implikasi peristiwa Perang Naning terhadap masyarakat itu sendiri. Ini adalah penting kerana peristiwa tersebut merupakan titik tolak kepada perubahan yang berlaku di Naning selepas itu. Perubahan di bidang pentadbiran, melahirkan jawatan-jawatan baru . Perlantikan Penghulu Mukim, Demang,

Pegawai Daerah telah mengurangkan peranan dan pengaruh Datuk Naning, cara perlantikan Penghulu Naning tidak lagi sepenuhnya mengikut peraturan adat dan melahirkan beberapa elemen baru di dalam sistem perlantikan tersebut. Selain dari itu, setelah Struktur Pentadbiran Adat dihapuskan, Inggeris terpaksa menghidupkannya semula kerana sistem pentadbiran Naning tidak boleh dipisahkan dari pengaruh adat dan Ugama Islam. Menifestasi politik membawa perkembangan yang baik dari segi perekonomian di Naning. Ianya menggalakan sektor pertanian diusahakan dengan lebih giat.

Di akhir perbincangan, akan dibuatkan satu penilaian menyeluruh tentang Perang Naning. Perbandingan akan dibuat dengan gerakan anti-British selepasnya yang menerima inspirasi dari peristiwa peperangan tersebut. Selain dari itu faktor perpaduan amat penting di dalam satu-satu perjuangan di mana dengan perpaduan dan bantuan Sayyid Syaaban orang-orang Naning berjaya di tahap pertamanya. Namun demikian dengan adanya sikap kepentingan diri sendiri melebihi dari maruah bangsa menyebabkan otonomi wilayah Naning dikorbankan apabila Sayyid Syaaban belot dari perjuangan orang-orang Melayu sendiri.

SENARAI KEPENDEKAN KATA

D.B.P	=	Dewan Bahasa dan Pustaka
JIAEA	=	Journal of Indian Archipelago and Eastern Asia
JMBRAS	=	Journal of the Malayan Branch Royal Asiatic Society
JSBRAS	=	Journal of the Straits Branch Royal Asiatic Society
S.S.R.	=	Straits Settlement Records
Vol.	=	Volume

UCAPAN PENGHARGAAN

Bismillah Hirrahanirrahim

Dengan nama Allah Yang Amat Pemurah lagi Amat Penyang. Alhamdullillah, bersyukur ke hadrat Allah S.W.T. kerana dengan limpah taufik dan hidayahNya, dapat jua kiranya penulis menyiapkan Latihan Ilmiah ini.

Dalam usaha menjayakan Latihan Ilmiah ini, penulis sangat terhutang budi kepada individu-individu dan pihak-pihak tertentu yang telah memberikan sumbangan dan kerjasama yang amat berharga.

Terlebih dahulu penulis mengucapkan jutaan terima kasih kepada Dr. Khasnor Johan, Ketua Jabatan Sejarah kerana mengizinkan penulis mengikuti pengajian di bidang Sejarah dan menerima tajuk Latihan Ilmiah ini.

Penulis juga merasa amat terhutang budi kepada Encik Nadzan Harun selaku penyelia penulis selama Latihan Ilmiah ini diusahakan. Di sini penulis mengukirkan ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada beliau yang telah memeriksa deraf-deraf Latihan Ilmiah ini dengan teliti dan memberi tunjukajar dan teguran yang membina dan sangat berguna. Bimbingan dan nasihat beliau telah mendorong menyiapkan penulisan ini.

Ucapan terima kasih juga disampaikan kepada semua kakitangan di Jabatan Sejarah Universiti Kebangsaan Malaysia, Arkib

Negara Malaysia, Perpustakaan Universiti Kebangsaan Malaysia, Perpustakaan Universiti Malaya, Perpustakaan Negara Malaysia, Perpustakaan Dewan Bahasa dan Pustaka ; serta lain-lain pihak yang telah memberi bantuan dan kerjasama kepada penulis untuk mendapatkan bahan-bahan yang diperlukan.

Untuk keluarga penulis sendiri, penghargaan yang tidak terhingga dikalungkan kerana dorongan dan bantuan mereka yang telah memberi perangsang kepada penulis meneruskan pengajian dengan tabah.

Akhirnya penulis mengambil kesempatan mengucapkan terima kasih kepada semua rakan-rakan dan kenalan yang telah memberikan sebarang bentuk bantuan dan sumbangan kepada penulis dalam usaha menyiapkan Latihan Ilmiah ini.

Wassalam

Sungai Udang,
Melaka.

Zaharah Ismail
K6M-203, Komsis B,
Sessi 1982/83,
10 March, 1983.

PENDAHULUAN

Sejarah perjuangan orang-orang Melayu telah sering kali menjadi tumpuan kajian dan penilaian yang telah dibuat oleh ahli-ahli sejarah maupun oleh ahli-ahli sosiologi. Walaupun minat dan bidang kajian mereka berbeza, namun demikian kes pengkajian mereka adalah sama iaitu untuk melihat bagaimana satu-satu peristiwa itu berlaku. Peristiwa perjuangan orang-orang Melayu yang sering mendapat perhatian ialah peristiwa-peristiwa yang berlaku pada pertengahan kurun ke sembilan belas sehinggalah kepada perjuangan orang-orang Melayu untuk mendapatkan kemerdekaan dari penjajahan British. Umpamanya di dalam tulisan Jang Aisjah Muttalib, beliau telah membuat satu pengkajian yang terperinci tentang peristiwa Pemberontakan Datuk Bahaman di Pahang yang berlaku pada tahun 1891 hingga 1895. Begitu juga halnya dengan peristiwa pembunuhan J.W.W. Birch, telah ditinjau semula oleh Abdullah Zakaria Ghazali di dalam usaha beliau untuk mengkaji tentang pembunuh sebenar Residen Perak yang pertama itu. Menyentuh tentang peristiwa Perang Naning pula, didapati banyak juga tumpuan yang telah diberikan kepadanya, walaupun ianya telah berlalu

¹Jang Aisjah Muttalib, merupakan pelajar dari Indonesia yang menuntut di Universiti Malaya telah menulis sebuah tesis yang bertajuk Pemberontakan Pahang 1891-1895 untuk mendapatkan Ijazah Sarjananya.

²Abdullah Zakaria Ghazali, 'Pembunuh J.W.W. Birch: Suatu kajian tentang Pembunuhnya' dalam JEBAT, Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia, 1979/1980.

kira-kira seratus lima puluh satu tahun yang lalu. Di dalam
 usaha ini didapati disamping orientalis barat, penulis-penulis³
 tempatan juga telah menumpukan minat mereka terhadap peristiwa
 perjuangan Datuk Dol Said dan orang-orang Melayu Naning ini.
 Umpamanya Abdullah Zakaria Ghazali telah menulis tentang sejarah
 Perang Naning ini dengan begitu terperinci di dalam artikelnya
 yang bertajuk 'Perjuangan Orang-orang Melayu Naning menentang
 Inggeris 1831-1832'.⁴ Selain dari itu beliau juga ada menyentuh
 tentang sejarah Perang Naning ini didalam beberapa artikel lain
 yang ditulisnya dengan tajuk 'Penghulu Dol Said' dalam buku
 Melaka dan Sejarahnya serta di dalam artikelnya yang bertajuk
 'Kebangkitan -Kebangkitan Anti-British di Semenanjung Tanah
 Melayu' yang diterbitkan di dalam buku Malaysia: Sejarah dan
 Proses Pembangunan.

Walaupun terdapat banyak tulisan-tulisan tentang sejarah
 Perang Naning ini dibuat, namun didapati tumpuan hanya dibuat
 terhadap peristiwa atau proses peperangan itu sendiri. Umpamanya
 P.J. Begbie dan Abdullah Zakaria Ghazali begitu teliti didalam
 usahanya menggariskan serangan-serangan di dalam peperangan ter-
 sebut. Mereka telah memberikan satu gambaran yang menyeluruh

³Di antara yang berminat ialah seperti P.J. Begbie, The Malay Peninsula (Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1967); L.A. Mills, British Malaya 1824-1867 (Kuala Lumpur: Oxford Univ. Press, 1969); T.J. Newbold, British Settlement In The Straits of Malacca, Vol. II (Kuala Lumpur: Oxford Univ. Press, 1971)

⁴Abdullah Zakaria Ghazali, Perjuangan Orang-orang Melayu Naning menentang Inggeris 1831-1832, dalam Jurnal Sejarah Jilid XV, 1977/78, Universiti Malaya, Kuala Lumpur,

tentang peperangan tersebut dari tahap awal pasukan kompeni Inggeris bergerak ke Naning sehinggalah kepada kemenangan orang-orang Naning di dalam peperangan peringkat pertamanya. Kemudiannya dihuraikan juga bagaimana orang-orang Naning dapat juga ditewaskan oleh pasukan kompeni Inggeris di peringkat ke duanya pula. Di dalam usaha ini agak kurang penulis-penulis yang cuba mengaitkan di antara ciri-ciri masyarakat Naning itu sendiri dengan peristiwa peperangan tersebut serta kesan-kesan yang berlaku akibat dari menifestasi politik di dalam sistem pentadbiran di Naning.

Walaupun kedapatan tulisan-tulisan sebelum ini yang ada menyentuh tentang sistem atau struktur sosial, politik dan ekonomi yang terdapat di Naning, namun demikian tidak ada yang cuba mengaitkan di antara aspek-aspek tersebut dengan peristiwa Perang Naning 1831-1832. Umpamanya Abdullah Zakaria Ghazali agak kurang sekali mengaitkan antara unsur-unsur yang terdapat di dalam masyarakat Adat Naning. Sedangkan sebagaimana yang kita ketahui bahawa masyarakat Adat di Naning seperti juga di dalam masyarakat adat lainnya merupakan masyarakat yang unik sifatnya, hidup bersuku-suku dan saling bantu membantu dapat mengujudkan kepaduan di dalam masyarakat tersebut. Oleh itu bagi penulis, pengkaji-pengkaji dari disiplin sejarah seharusnya tidak melupakan terhadap bidang-bidang sosial lainnya kerana seringkali wujudnya hubungan yang bertimbal balik di antara peristiwa tersebut dengan latar belakang masyarakat itu sendiri.

Selain dari itu bersesuaian dengan tujuan penulisan sejarah hari ini yang cuba mendapatkan satu penulisan sejarah tanahair kita dari sudut pandangan tempatan, maka bagi penulis, ianya perlu juga dilakukan di dalam usaha menulis tentang peristiwa Perang Naning ini. Andainya T.J. Newbold, P.J. Begbie, L.A. Mills dan lain-lainnya telah melihat peristiwa tersebut dari sudut pandangan orang-orang barat maka kita harus pula mendapatkan sumber-sumber tempatan bagi mendapatkan perimbangan untuk memperolehi satu ketepatan di dalam penulisan sejarah itu sendiri. Ini bersesuaian dengan definasi sejarah itu sendiri sepertimana menurut E.H. Carr iaitu sebagai suatu proses perhubungan yang tidak putus-putus di antara ahli-ahli sejarah dengan bahan-bahannya suatu dialog yang tidak putus-putus di antara zaman sekarang dengan masa yang telah lalu.

Sehubungan dengan ini juga bagi penulis, penulisan sejarah yang berbentuk peristiwa satu-satu gerakan yang dilakukan oleh pejuang-pejuang Melayu terhadap penjajah ini perlu diketengahkan semula. Dengan cara ini kita bukan sahaja dapat memberikan satu kemegahan kepada kita malah dapat menunjukkan kepada dunia bahawa orang-orang Melayu semangannya mempunyai semangat perjuangan yang tinggi. Justru itu langkah ini dapat menghapuskan kenyataan bahawa 'Melayu' itu layu' atau dari pengertian Melayu itu sendiri yang bermaksud 'lari'.

Lantaran kerana itu maka penulisan ini merupakan satu percubaan, penelitian dan penilaian semula tentang sejarah peristiwa Perang Naning yang berlaku pada tahun 1831 hingga 1832. Oleh itu dengan percubaan ini kita akan memperolehi satu gambaran yang jelas dan menyeluruh tentang perjuangan awal orang-orang Melayu menentang faham kolonialisma yang dijalankan oleh Inggeris di Tanah Melayu ketika itu. Oleh kerana peristiwa peperangan ini melibatkan satu angkatan perang yang besar serta sesuai dengan sifatnya sebagai gerakan semangat kebangsaan yang ulung di zaman penjajahan Inggeris, maka penulis rasa ia perlu diketengahkan semula. Langkah ini dapat mengelakan dari lenyapnya peristiwa tersebut dari pengetahuan kita lebih-lebih lagi kepada generasi akan datang. Tanda-tanda peristiwa ini lenyap dari pengetahuan kita jelas apabila ramai di antara pelajar-pelajar yang tidak mengetahui bahawa pada suatu masa dahulu wujud sebuah kerajaan kecil yang berdaulat yang dinamakan 'Naning'. Selain dari itu ketokohan Datuk Dol Said perlu juga dinilai semula kerana tokoh ini memainkan peranan yang penting di dalam sejarah perjuangan orang-orang Melayu Naning.

Di samping itu penulis akan cuba memperbaiki beberapa penggunaan konsep-konsep serta tanggapan buruk yang telah digunakan di dalam penulisan sebelumnya. Umpamanya Buyung Adil pernah menukshuh bahawa Datuk Dol Said adalah seorang pemimpin yang zalim dan sombong. Tetapi di dalam hal ini beliau juga ada menyebut bahawa Datuk Dol Said mempunyai sifat yang positif seperti tegas, berani dan sebagainya. Oleh itu agak sukar untuk kita menilai keperibadian

beliau kerana sikap yang tegas menunjukkan personaliti yang baik bagi seorang pemimpin, tetapi sikap sombong dan zalim adalah dua sikap yang negatif sifatnya. Di dalam hal ini kita harus menilai sejauhmanakah benarnya perbuatan yang dianggap zalim oleh T.J. Newbold itu benar-benar dilakukan oleh Datuk Dol Said kepada anak-anak buahnya. Mungkin perbuatan zalim bagi orang-orang Inggeris ini bukanlah suatu perbuatan yang kejam bagi kita. Mungkin juga ada motif-motif tertentu dari penulisan beliau itu. Malahan kita harus sedar bahawa nilai orang-orang Inggeris tidak sama dengan nilai-nilai yang dipegang oleh orang-orang Naning. Begitu juga halnya dengan kenyataan yang dibuat oleh Crawford yang menyatakan bahawa Naning adalah suatu kawasan hutan yang tidak berfaedah juga perlu dipertikaikan. Kata-kata ini seolah-olah ingin menunjukkan bahawa adalah suatu perkara yang amat merugikan pihak kompeni Inggeris yang terlibat di dalam peperangan dengan komuniti di wilayah tersebut. Alasannya ialah kerana kawasan itu bukanlah merupakan satu kawasan yang menarik dari segi ekonomi. Oleh itu mereka membuat kesimpulan bahawa peristiwa Perang Naning yang pernah menjatuhkan emej orang-orang Inggeris itu boleh dianggap sebagai berlaku secara tidak dirancang. Oleh itu, penulis rasa perkara inilah perlu ditonjolkan dalam latihan Ilmiah ini.

Selain dari itu terdapat beberapa mesej yang ingin di ketengahkan di dalam tulisan ini. Mesej itu ialah tentang sikap negatif orang-orang Melayu di dalam satu-satu perjuangan iaitu perbuatan 'belot' dari perjuangan mereka sendiri. Ini adalah berikutan dari perbuatan Sayyid Syaaban yang telah membantu pasukan

pasukan Inggeris menentang orang-orang Melayu Naning, sedangkan sebelumnya beliau serta orang-orang Melayu Rembau telah memberi

bantuan kepada orang-orang Naning. Raja Ali Rembau dan Menantunya Sayyid Syaaban lebih mementingkan diri mereka sendiri dari maruah orang-orang Melayu. Keadaan ini dapat menunjukkan bahawa perbuatan 'belot' ini telah menyebabkan benteng pertahanan orang-orang Naning menjadi lemah dan akhirnya tewas di dalam perjuangan tersebut.

Di dalam menyiapkan latihan ilmiah ini, penulis menggunakan kaedah temubual, penyelidikan di perpustakaan serta di Arkib Negara Malaysia. Di dalam usaha ini penulis lebih banyak membuat penyelidikan di perpustakaan dan Arkib Negara Malaysia dari mengadakan temubual. Keadaan ini adalah kerana sukar bagi penulis untuk mendapatkan responden yang benar-benar mengetahui tentang peristiwa tersebut. Oleh kerana peristiwa ini telah berlaku lebih kurang seratus lima puluh satu tahun yang lalu, maka kebanyakan dari mereka kurang faham dengan perjalanan peristiwa peperangan tersebut.

Namun demikian dengan mengadakan temubual dengan beberapa orang responden yang mengetahui serba sedikit tentang peristiwa tersebut penulis dapat memecahkan beberapa persoalan yang tidak dapat diketahui oleh penulis-penulis terdahulu. Bagi penulis, ini adalah satu perkembangan yang baik kerana dengan cara menggunakan sumber-

sumber lisan ini juga kita dapat mengumpulkan semua bahan-bahan sejarah yang kian luput. Terutamanya sejarah pembukaan wilayah Naning, Adat istiadat orang-orang Naning dan sebagainya. Keadaan ini

sesuai dengan peranan sejarah lisan itu sendiri iaitu untuk mendapatkan bahan-bahan yang akan lesap sedikit demi sedikit jika ia-
 6
 nya tidak dikumpulkan.

Di samping menggunakan bahan-bahan dari hasil temubual, penulis juga mempunyai bahan-bahan dari sumber-sumber bertulis seperti rekod-rekod resmi dan dokumen-dokumen penting yang terdapat di Arkib Negara. Penulis lebih banyak menggunakan buku-buku dan makalah-makalah yang sesuai terutama sekali yang ada kaitan dengan peristiwa Perang Naning serta-serta aktiviti-aktiviti kuasa penjajah di Melaka ke atas Naning. Oleh kerana sumber-sumber lisan yang diperolehi itu agak sukar untuk dipastikan kebenarannya (kerana kebanyakan dari responden adalah lapisan ketiga selepas peristiwa itu berlaku), maka penulis terpaksa membuat perbandingan dengan bahan-bahan bertulis. Bahan-bahan bertulis ini juga merupakan dokumen-dokumen asal yang merupakan laporan-laporan yang ditulis oleh pegawai-pegawai Inggeris di Melaka. Bahan-bahan ini kebanyakannya dalam bentuk mikrofilem.

Di dalam membuat satu-satu kajian, kita memang tidak dapat lari daripada menghadapi sebarang masaalah. Di dalam hal ini, masaalah yang paling besar penulis hadapi ialah kekurangan bahan-bahan rujukan. Memandangkan peristiwa Perang Naning ini telah menjejaskan imej pemerintah Inggeris di Melaka (akibat kekalahan mereka

⁶ Mohd. Amin Hassan, Tradisi Lisan dan usaha mengkaji Sejarah Tanahair Kita dalam Kerta Kerja Seminar Pengumpulan Pengajian dan Penggunaan Tradisi Lisan di Malaysia, 29hb.-31hb. March, 1973, hal.40

dalam peperangan peringkat pertama pada tahun 1831) maka peristiwa ini seolah-olah cuba disembunyikan dari pengetahuan umum.

Sehubungan dengan ini juga , oleh kerana di dalam jangkamasa

seratus tahun selepas peristiwa itu berlaku, penulisan tentang sejarah Tanah Melayu lebih banyak dilakukan orang-orang Inggeris jika agak kurang di antara mereka yang ~~yang~~ cuba menulis peristiwa tersebut dengan lebih terperinci melainkan P.J. Begbie, L.A. Mills dan T.J. Newbold sahaja. Malahan tidak ramai di antara mereka yang menceritakan tentang proses perang tersebut dengan jelas. Oleh itu penulis terpaksa membuat alternatif untuk menggunakan sumber yang ditulis oleh P.J. Begbie serta laporan-laporan yang ditulis oleh pegawai-pegawai Inggeris di Melaka ketika itu.

Dalam usaha mencungkil sumber-sumber yang terdapat di dalam laporan-laporan tadi, penulis terpaksa mendapatkannya dalam bentuk mikrofilem yang terdapat di perpustakaan Universiti Malaya. Lebih menyulitkan lagi ialah kerana tulisan-tulisannya adalah di dalam bentuk tulisan tangan yang sukar untuk dibaca lebih-lebih lagi untuk difahami.

Masalah lain yang penulis hadapi ialah masalah kesuntukan masa untuk menyiapkan latihan ilmiah ini. Pada tahun ini Arkib Negara Malaysia telah terpaksa ditutup buat sementara waktu kerana proses pemindahannya dari Petaling Jaya ke bangunan barunya di Jalan Duta. Ini menyebabkan dalam masa lebih dari dua bulan kami tidak dapat membuat sebarang penyelidikan di sana sedangkan kebanyakan dari sumber-sumber utama yang diperlukan terdapat di situ. Masalah

menjadi lebih rumit lagi apabila peraturan baru dikeluarkan oleh pihak perpustakaan Universiti Malaya yang tidak membenarkan pelajar-pelajar dari Universiti Kebangsaan menggunakan perpustakaan mereka. Kami hanya dibenarkan menggunakan perpustakaan tersebut dalam masa cuti penggal universiti tersebut. Justru itu oleh kerana dalam masa menyiapkan latihan ilmiah ini penulis juga terpaksa menghabiskan kerja kursus maka penulis terpaksa memburu masa dan menyesuaikan dengan peraturan dan keadaan yang telah ditetapkan oleh pihak-pihak berkenaan.

Selain dari itu penulis juga menghadapi masalah di dalam usaha untuk menyesuaikan fakta-fakta dari sumber-sumber lisan dengan fakta dari sumber bertulis. Oleh kerana penulis hanya menemui responden dari sebelah pihak sahaja maka mungkin terdapat kekeliruan fakta seperti wujudnya unsur-unsur magis atau ghaib yang digambarkan oleh responden-responden yang ditemui. Penulis menghadapi sedikit kesukaran untuk membuat keputusan muktamad samaada perkara-perkara tersebut perlu dimasukkan ataupun tidak. Namun demikian, ada juga di antaranya penulis muatkan juga di dalam bentuk isi latihan ilmiah ini dan ada juga ditulis dalam bentuk nota kaki sahaja.

KESIMPULAN

Perjuangan Datuk Dol Said mempertahankan kedaulatan wilayah Naning di dalam peristiwa Perang Naning 1831-1832 memerlukan satu penelitian dan tinjauan yang mendalam. Ianya perlu ditinjau dalam satu perspektif yang lebih luas kerana terlalu banyak tuduhan yang telah dilemparkan ke atas beliau yang terlibat secara langsung di dalam peperangan tersebut. Bagi pemerintah Inggeris di Melaka ketika itu menganggap bahawa Penghulu Datuk Dol Said adalah seorang 'pemberontak' atau 'penderhaka'. Oleh itu di dalam usaha menonjolkan personaliti Datuk Dol Said, banyak tulisan-tulisan yang menunjukkan gambaran yang negatif terhadap personaliti beliau. Sikap ini juga pernah ditulis dan ditunjukkan oleh penulis-penulis tempatan yang turut terikut-ikut dengan usaha tersebut. Umpamanya Buyung Adil keliru dengan tulisannya apabila beliau menyatakan bahawa Penghulu Datuk Dol Said seorang pemimpin yang sombong perangainya dan selalu melakukan perbuatan yang zalim ke atas anak-anak¹ buahnya.

Bagi penulis, perjuangan yang dilakukan oleh Datuk Dol Said sebenarnya merupakan satu perjuangan mempertahankan tanah-airnya, dan bukannya satu perjuangan yang hanya untuk mempertahankan-

¹Buyung Adil, Sejarah Alam Melayu hal. 147.

kan kewibawaannya . Di dalam sejarah perjuangan bangsa Melayu, Datuk Dol Said lebih dikenali sebagai pahlawan yang telah melakukan satu perjuangan yang gagah berani kira-kira seratus lima puluh satu tahun yang lalu. Beliau boleh dianggap sebagai pejuang kebangsaan dan tindakannya sebagai perjuangan kebangsaan yang ulung sekali di Tanah Melayu semasa penjajahan Inggeris. Justru itu ketokohan dan keazamannya mempertahankan kedaulatan wilayah Naning harus di letakkan pada tempat yang lebih sesuai.

Perang Naning 1831-1832 dapat menunjukkan bahawa orang-orang Naning berjaya menyusun satu strategi yang baik untuk menentang penjajah Inggeris dan dapat menewaskan pasukan kompeni Inggeris pada peringkat pertama peperangan tersebut. Oleh kerana penentangan ini merupakan satu-satunya perjuangan orang-orang Melayu yang dapat mengalahkan pasukan kompeni Inggeris, maka perjuangan ini sekurang-kurangnya dapat memberikan satu inspirasi dan semangat kepada orang-orang Melayu menentang penjajah Inggeris di negeri-negeri lain di Tanah Melayu selepasnya. Namun demikian perlu juga disedari bahawa peristiwa Perang Naning 1831-1831 itu meninggalkan kesan yang paling tragis sekali akibat dari kekalahan orang-orang Naning di dalam tahun 1832. Kekalahan ini telah menyebabkan Naning kehilangan otonominya di tangan pihak kompeni Inggeris .

Seperti juga di dalam pemberontakan Datuk Bahaman di Pahang yang berlaku pada tahun 1891-1895, peristiwa

Perang Naning ini boleh dikatakan sebagai satu gerakan yang di pimpin oleh gulungan bangsawa. Kerana di dalam peperangan tersebut, Datuk Dol Said yang menjadi pemimpin di Naning ketika itu, telah mengepalai orang-orang Naning menentang pemerintah Inggeris di Melaka . Oleh kerana pemimpin masyarakat, yang memimpin gerakan penentangan ke atas gulungan penjajah ini, menyebabkan agak sukar untuk kita menentukan sejauhmanakah penentangan itu boleh dikatakan sebagai gerakan memperjuangkan kedaulatan wilayah mereka, ataupun merupakan satu perjuangan untuk mempertahankan kewibawaannya. Mungkin matalamat yang diperjuangkan oleh pemimpin berbeza dengan matalamat yang dipegang oleh pengikut-pengikutnya.

Menurut setengah penulis, penentangan Datuk Dol Said terhadap pemerintah Inggeris di Melaka adalah kerana untuk mempertahankan kewibawaannya sebagai Penghulu di Naning. Umpamanya L.A Mills dalam membuat penilaian tentang perjuangan Datuk Dol Said ini lebih cenderung menyatakan bahawa Datuk Dol Said cuba untuk mempertahankan kewibawaannya dan ada kepentingan peribadi di dalam perjuangannya itu. Di dalam hal ini L.A. Mills menyatakan bahawa ;

"Abdul Said , the Penghulu of Naning, was not the man to submit to the curtailment of his powers. He enjoyed the reputation of being ~~of being~~ a man unusual sanctity, both among his own people and the Malays of the neighbouring states....."2

²L.A. Mills, op.cit., hal. 118.

Sekiranya benar kenyataan bahawa ada kepentingan peribadi di dalam perjuangan orang-orang Naning terhadap kompeni Inggeris, sepatutnya perjuangan itu tidak akan mudah mendapat pengikut yang ramai, seperti mana sokongan yang diterima oleh Datuk Dol Said. Tambahan pula didalam perjuangannya, beliau mendapat sokongan dari daerah-daerah sekitarnya seperti Rembau, Sungai Ujung, Sri Menanti/~~Segamat~~ dan sebagainya. Jika sekiranya perjuangan Dol Said lebih banyak untuk mempertahankan kewibawaannya, tidak mungkin beliau dapat mengumpulkan pengikut seramai lebih kurang empat ribu orang untuk menentang Inggeris. Keadaan ini agak berbeza dengan suasana yang berlaku di dalam peristiwa pembunuhan J.W.W. Birch di Pasir Salak yang berlaku pada bulan November, 1875. Jika diteliti akan peristiwa itu jelas menunjukkan bahawa Maharaja Lela yang terlibat di dalam kes tersebut mempunyai niat untuk mempertahankan kedudukannya sebagai pembesar di Perak. Alasannya ialah kerana peristiwa itu hanya melibatkan lebih kurang lima orang sahaja, dan dibuat kerana polisi baru yang diperkenalkan ole Birch itu terang-terangan menunjukkan bahawa ianya boleh menjejaskan kedudukan pembesar-pembesar Perak sebagai golongan yang mempunyai banyak keistimewaan di dalam sistem pentadbiran di negeri tersebut. Ini juga dapat dibuktikan apabila didapati pembunuhan itu telah dirancang oleh pembesar-pembesar Perak sendiri seperti Raja Abdullah, Raja Ismail, Datuk Maharaja Lela dan Datuk Segor. Golongan ini mempunyai hamba-hamba dan berkuasa di bidang pemungutan cukai. Justru itu apabila J.W.W. Birch bertindak menghapuskan sistem per-

hambaan dan amalan pungutan cukai serta membatalkan pajakan yang biasa dilakukan di Kuala Sungai Perak oleh Raja Abdullah kepada seorang saudagar Cina, maka gulungan ini telah bertindak untuk membunuh Residen Perak itu. Alasan ini menyebabkan perjuangan Maharaja Lela yang dikatakan bersifat 'kebangsaan' agak pudar apabila terdapat faktor-faktor kepentingan diri sendiri didalam perjuangan tersebut.

Di dalam hal ini apa yang lebih penting ialah untuk menunjukkan bahawa terdapat perbezaan di antara motif utama penentangan Datuk Dol Said di Naning dengan Maharaja Lela di Perak. Penentangan Datuk Dol Said tidak hanya untuk mempertahankan kewibawaannya sahaja malahan ianya lebih bersifat perjuangan untuk mempertahankan kedaulatan wilayahnya, dari dijajah oleh pihak kompeni Inggeris. Oleh sebab itu jelas menunjukkan bahawa perjuangan yang dilakukan oleh orang-orang Naning adalah untuk mempertahankan tanah-air mereka. Perkara yang lebih jelas lagi ialah bahawa di dalam perjuangan ini Datuk Dol Said tidak bertindak secara agresif ke atas polisi yang dijalankan oleh Inggeris di Naning. Ianya lebih bersifat pasif iaitu dengan cara berdiam diri dan tidak menurut segala arahan yang dikeluarkan oleh Inggeris kepadanya setelah ia mengetahui bahawa Inggeris mempunyai niat untuk menakluk wilayah Naning. Datuk Dol Said hanya bertindak menentang pihak kompeni Ing

³C.D. Cowan, Tanah Melayu Kurun Kesembilan belas(Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1970), hal. 302.

geris setelah pihak tersebut berusaha untuk merampas Naning se cara kekerasan, iaitu berikutan dari pengumuman yang dibuat oleh W.T. Lewis sendiri di dalam sepucuk surat yang dihantar kepada Datuk Dol Said. Di dalam surat tersebut ada dinyatakan bahawa;

"Maka inilah kita menyatakan kepada penghulu, adapun kedatangan kita ini dengan bala tentera kompeni ke Naning ini hendak menentukan dan mahu menjadikan seperti tempat-tempat yang ada takluk dengan Melaka."⁴

Datuk Dol Said hanya bertindak secara kekerasan setelah ugutan itu diberikan kepadanya dari pihak kompeni Inggeris di Melaka. Maknanya orang-orang Naning hanya melakukan penentangan setelah penentangan dimulai dari pihak kompeni Inggeris dahulu.

Selain dari itu apabila memperkatakan tentang semangat kebangsaan di Tanah Melayu, tumpuan lebih banyak diberikan kepada perjuangan yang dilakukan oleh gulungan nasionalis yang bergerak di awal abad ke duapuluh. Umpamanya Ibrahim Yaacub dalam tulisannya menyatakan bahawa kesedaran nasional di Tanah Melayu hanya telah bermula pada tahun 1928 sahaja. Ini adalah berikutan dari kelahiran pemimpin-pemimpin yang mendapat pendidikan dari Sultan Idris Training Collage yang diketuai oleh Ibrahim Yaacub sendiri.⁵ Lantaran itu kesedaran nasional telah dibahagikan kepada dua iaitu;

⁴C.O. Blagden, 'Malay Document Relating to Naning War' *op.cit.*, hal. 320. Surat dari William Lewis kepada Penghulu Naning, 8hb. Ogos, 1831. Lihat LAMPIRAN K.

⁵Ibrahim Yaacub, Sekitar Malaya Merdeka (Kesatuan Malaya Merdeka Bahagian Penerangan, 1957), hal. 21.

- i. Kesedaran nasional atas dasar menuntut Melaya untuk orang Melayu (*Malaya for the Malays*). Di dalam hal ini kesedaran nasional telah diikuti oleh gulungan borgouis-feudalis yang melihat dari segi kepentingan gulungan raja yang hidupnya telah didesak oleh kaum borgouis asing dan gulungan terpelajar pula mulai merasakan terdesak hidupnya akibat dari penjajahan
- ii. Kesedaran nasional atas dasar menuntut hak hidup bagi seluruh rakyat yang tertindas supaya mendapat kemerdekaan . Kesedaran inilah yang melahirkan idea kesatuan nasional Indonesia Raya iaitu menurut pandangan seluruh darah keturunan suku bangsa Melayu wajib ber-satu

Jika dilihat kepada dua pembahagian ini bolehlah dikatakan bahawa peristiwa Perang Naning sebagai peringkat awal perjuangan orang-orang Melayu menentang kuasa Inggeris dari menjajah wilayah Naning.

Walaupun perjuangan orang-orang Melayu Naning ini lebih bersifat kedaerahan namun demikian idea yang dicetuskan oleh perjuangan tersebut adalah sama dengan yang diperjuangkan oleh gulungan nasionalis selepasnya. Perbezaannya hanyalah dari segi jangkamasa dan suasana ketika peristiwa itu berlaku. Peristiwa Perang Naning dilakukan sebelum kuasa penjajah Inggeris dapat menakluki wilayah Naning di mana perjuangan itu adalah merupakan langkah untuk mempertahankan kedaulatan dan bukannya untuk menuntut kemerdekaan. Justru itu perjuangan orang-orang Naning lebih terkehadapan dari perjuangan nasionalis di awal abad ke duapuluh. Tetapi oleh kerana di dalam perjuangan tersebut, orang-orang Melayu Naning mengalami

kekalahan, maka semangat dan idea perjuangan tersebut telah lenyap bersama-sama arus penjajahan yang dapat dipertahankan oleh Inggeris sehingga Tanah Melayu mencapai kemerdekaan.

Selain dari itu sekiranya dirujuk kepada kenyataan yang dikeluarkan oleh pemerintah Inggeris di Melaka ketika peristiwa itu berlaku, ada yang menyatakan bahawa penentangan orang-orang Naning ini adalah merupakan satu 'penderhakaan kepada kerajaan negeri Melaka'. Di dalam hal ini kita harus melihat semula perjuangan Datuk Dol Said dari sudut pandangan orang-orang Melayu sendiri kerana pasti akan ujud perbezaan di antara pandangan pemerintah ketika itu dengan tafsiran yang dibuat pada hari ini. Sebagaimana yang diketahui bahawa penentangan orang-orang Melayu Naning ketika itu dilakukan ke atas (terhadap) pemerintah Melaka yang merupakan kuasa penjajah yang cuba pula untuk meluaskan kuasanya ke wilayah Naning. Penentangan ini bukan hanya merupakan satu tindakan yang dilakukan ke atas kerajaan Melayu sendirisendiri tetapi adalah terhadap kuasa asing yang cuba menguasai mengeksploit penduduk-penduduk tempatan. Justru itu perjuangan yang dilakukan oleh Datuk Dol Said adalah perjuangan untuk mengekalkan hak orang-orang Melayu di tanahair mereka sendiri. Oleh sebab itu jelas menunjukkan bahawa peristiwa peperangan di antara orang-orang Melayu dengan pihak kompeni Inggeris bukanlah merupakan satu kes pemberontakan, tetapi adalah merupakan satu perjuangan menentang kuasa asing yang berkuasa di Melaka. Malahan perjuangan ini adalah satu

riaksi mempertahankan kedaulatan dan kebebasan wilayah Naning itu sendiri.

Selain dari itu, ciri-ciri peristiwa Perang Naning ini boleh juga disamakan dengan peristiwa 'Pemberontakan Pahang' (1891-1895). Tetapi perlu juga disedari bahawa kedua-duanya hanya mempunyai persamaan dari segi sifatnya sebagai satu gerakan yang dipimpin oleh golongan bangsawan. Jika di dalam peristiwa Perang Naning, Datuk Dol Said menjadi pemimpin gerakan tersebut, manakala di dalam peristiwa 'Pemberontakan Pahang' pula di bawah pimpinan Datuk Bahaman iaitu orang Kaya di Pahang. Disegi motif penentangannya di dapati tujuan Datuk Bahaman lebih jelas lagi iaitu untuk mempertahankan kewibawaannya di Pahang. Ini terbukti apabila Datuk Bahaman bersetuju akan berhenti dari perjuangannya sekiranya beliau diberikan elauan yang secukupnya kepada beliau. Ini adalah sebagai gantian kepada peranannya sebagai penungut cukai di Kawasan Semantan. Menurut Datuk Bahaman, beliau hanya akan berhenti dari tugasnya jika elauan yang ditawarkan kepadanya dinaikkan sebanyak \$500.00 sebulan dari tawaran sebanyak \$840.00 sebulan.⁶

Ini menunjukkan bahawa Datuk Bahaman sanggup melepaskan kuasanya kepada Inggeris sekiranya ganjaran kepada kehilangan kuasanya dibayar dengan wang. Keadaan ini berbeza dengan sikap Penghulu Datuk Dol Said di dalam peristiwa Perang Naning 1831-1832. Buk-

⁶Jang Aishah Muttalib, Pemberontakan Pahang 1891-1895 (Kota Baharu : Pustaka Aman Press, 1972), hal. 142.

tinya ialah apabila beliau pernah menolak tawaran yang dibuat oleh pihak kompeni Inggeris pada masa peristiwa Perang Naning peringkat kedua sedang berlaku. Malahan walaupun ramai di antara pengikut-pengikutnya telah menyerah diri kepada pasukan kompeni Inggeris namun beliau tetap dengan pendiriannya meneruskan perjuangannya. Di antara pengikut-pengikut setianya yang menyerah diri menurut laporan P.J. Begbie ialah seperti Sayyid Syaaban Bilal Munji dan Datuk Malulu iaitu orang yang benar-benar berpengaruh di bidang adat-istiadat di Naning.⁷

Sehubungan dengan itu juga memperlihatkan betapa pentingnya peranan yang dimainkan oleh Penghulu Datuk Dol Said. Beliau memainkan peranan yang penting di dalam angkatan perang orang-orang Naning. Malahan apa yang lebih penting lagi ialah peranannya sebagai ketua yang telah menggerakkan orang-orang Naning supaya berjuang menentang kuasa penjajah. Orang-orang Naning telah diberikan semangat yang berkobar-kobar di dalam jiwa orang-orang Naning dan beliau juga telah menyusun strategi penentangan tersebut. Oleh itu kemenangan orang-orang Naning di dalam peperangan peringkat pertama dapat menunjukkan betapa kukuhnya pertahanan orang-orang Naning yang dipimpin oleh Datuk Penghulu Naning. Hanya dengan menggunakan taktik serangan secara gurila dan bergerak ke dalam hutan sahaja mereka dapat menghalang pasukan kompeni Inggeris dari sampai ke Tabuh Naning iaitu pusat pertahanan orang-orang

⁷P.J. Begbie, op.cit., hal. 249

Melayu Naning. Sebenarnya sebelum penentangan ini dilakukan secara terang-terangan, Penghulu Datuk Dol Said telah bertindak menentang Inggeris di Melaka secara bersendirian. Segala arahan yang dikeluarkan oleh pemerintah Inggeris di Melaka tidak dihiraukannya. Umpamanya beliau telah mengarahkan orang-orang Naning supaya tidak membayar hasil-hasil keluaran mereka kepada pemerintah Inggeris di Melaka. Bagi dirinya pula, Datuk Dol Said bukan sahaja tidak menghadirkan diri pada tiap-tiap tahun ke Melaka sebagai tanda hormat, beliau juga telah menolak jemputan yang dibuat oleh Gabenor Negeri-Negeri Selat sendiri, untuk menemui beliau di Melaka. Kesemua tindakan Datuk Dol Said ini menunjukkan sikapnya sebagai seorang yang revolusioner. Beliau berani dan bertanggungjawab di atas segala perbuatannya. Ini dapat menunjukkan ciri-ciri personaliti seorang pemimpin yang berwibawa. Beliau tidak mudah menerima pujukkan dan rayuan serta beliau mempunyai sifat-sifat yang tegas dan berani menentang terhadap perkara-perkara yang dapat menjejaskan keutuhan dan kemedekaan negerinya. Sifat-sifat seperti ini yang dapat memberikan kepercayaan yang tinggi di kalangan masyarakat Naning. Kepercayaan yang seperti ini yang dapat menggerakkan orang-orang Melayu menentang kuasa penjajah. Ciri-ciri penentangan yang dilakukan oleh orang-orang Melayu Naning jelas dapat membuktikan bahawa orang-orang Melayu memangnya mempunyai sifat-sifat penentangan yang semulajadi. Seperti juga penyerangan yang dilakukan oleh orang-orang Melaka pada tahun 1511, terhadap Portugis, Perang Naning dapat memperlihatkan bahawa orang-

orang Melayu negeri Melaka sentiasa menentang penjajahan . Mereka tidak mudah menyerah kepada mana-mana kuasa tanpa menitiskan darah. Sesuai dengan jasanya mempertahankan kedaulatan tanahair, maka beliau boleh dianggap sebagai 'pioneer of Independence ' dan 'A Malay Hero' di dalam sejarah perjuangan orang-orang Melayu.⁸

Tindakan yang ditunjukkan oleh Datuk Dol Said serta orang-orang Naning ini telah menjadi ikutan kepada beberapa gerakan lain yang berlaku di negeri Melaka sendiri. Umpamanya pada tahun 1887, muncul satu gerakan yang telah dilakukan oleh orang-orang Melayu ke atas dasar cukai yang dijalankan oleh Inggeris di Serkam iaitu kira-kira lima belas kilometer dari bandar Melaka. Gerakan ini dipanggil sebagai 'Gerakan anti-cukai' atau gerakan yang dipanggil sebagai 'Perang Rokam' yang dipimpin oleh Tok Andak. Walaupun peristiwa ini bukanlah merupakan satu peperangan tetapi yang lebih penting lagi ialah bagi menunjukkan peristiwa Perang Naning telah memberi satu inspirasi kepada orang-orang Melayu selepasnya untuk menentang tindakan Inggeris yang cuba mengeksploit sumber-sumber yang ada di situ. Peristiwa di Serkam itu dapat menunjukkan sikap protes orang-orang Melayu terhadap polisi Inggeris dengan cara meninggalkan kampung Serkam itu untuk menggagalkan cita-cita Inggeris bagi memungut cukai di kampung Serkam itu.⁹

⁸ Mubin Sheppard, 'The Thomb of Dato' Abdul Said Dato' Naning'... op.cit., hal. 35

⁹ Rosinah Ibrahim, 'Gerakan Anti Cukai 1887' di Serkam Melaka' dalam Essei-essei Sejarah Malaysia disunting oleh Khoo Kay Kim (Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia, 1981) hal. 47-53

Selain dari itu, peristiwa Perang Naning ini juga telah menjadi ikutan kepada gerakan anti-British lainnya di Negeri-Negeri Melayu selepasnya. Selain dari peristiwa Pemberontakan Datuk Bahaman di Pahang dan pembunuhan J.W.W. Birch di Perak, berlaku lagi beberapa gerakan-gerakan lain yang telah dilakukan oleh orang-orang Melayu seperti di dalam tentangan oleh Yamtuan Antah terhadap British pada tahun 1876, gerakan penentangan kaum tani di Pasir Putih Kelantan pada tahun 1915 yang dipimpin oleh Tok Janggut dan juga penentangan gulungan ulamak di Trengganu pada tahun 1922-1928.

Jika ditinjau dari segi motif dan sebab-sebab peristiwa itu berlaku, terdapat sedikit perbezaan di manaperistiwa Perang Naning berlaku sebelum pihak kompeni Inggeris menduduki Naning,. Tetapi di dalam gerakan-gerakan lainnya ujud setelah British meletakkan seorang Residen Inggeris di tiap-tiap negeri tersebut. Umpamanya gerakan di Trengganu yang dipimpin oleh ulamak-ulamak di Trengganu seperti Hj. Abdul Rahman Limbung, Lebai Deraman, Hj. Zakariah dan lain-lainnya.¹⁰ Penentangan yang berlaku di sini adalah kerana peraturan baru yang diperkenalkan oleh Inggeris seperti di dalam soal pembukaan tanah baru, bercucuk tanam dan mengambil hasil hutan. Sebelum kemasukan Inggeris, orang-orang Melayu tidak perlu mendapatkan pas bagi usaha-usaha tersebut. Tetapi keadaan sebaliknya telah berlaku apabila penasihat Inggeris di Lantik

¹⁰ Abdullah Zakaria bin Ghazali, *Kebangkitan -kebangkitan Anti British.....op.cit.*, hal. 91.

semula angkatan orang-orang Rembau dari pertempuran menentang pihak kompeni Inggeris. Langkah yang diambil oleh Raja Ali ini adalah berikutan dari perjanjian yang dibuat oleh Inggeris di Melaka dengan pemimpin Rembau itu pada bulan Januari, 1832. Sebenarnya tindakan beliau menarik semula tentera dari membantu Dato' Dol Said adalah kerana pujukkan Inggeris serta hasrat Raja Ali untuk mendapatkan jawatan yang tertinggi di Negeri Sembilan. Oleh sebab apabila Raja Ali mendapati bahawa dengan dua perjanjian yang telah ditandatangani itu telah meneguhkan kedudukannya di dalam pergolakan politik di Negeri Sembilan ketika itu menyebabkan Raja Ali telah mengistiharkan dirinya sebagai Yamtuan Besar Negeri Sembilan dan Sayyid Syaaban pula telah dilantik menjadi Yamtuan Muda Rembau.

Sikap dan Polisi pihak Kompeni Inggeris di Naning

Sebagaimana yang diketahui bahawa Perang Naning 1831-1832 telah melibatkan pemerintah Inggeris dengan orang-orang Melayu Naning yang dipimpin oleh Penghulu Datuk Dol Said. Pada dasarnya pihak kompeni Inggeris yang menguasai sistem pentadbiran di Melaka tidak mahu melibatkan diri secara langsung di dalam sistem pentadbiran di Naning. Ini adalah kerana polisi sebenarnya pihak kompeni Inggeris adalah untuk memperolehi sebanyak mungkin keuntungan dari segi ekonomi di satu-satu kawasan. Polisi ini adalah bergantung kepada kawasan tersebut. Jika sekiranya aktiviti-aktiviti ekonomi

di Trengganu pada tahun 1919. Manakala di Kelantan pula lebih jelas menunjukkan bahawa penentangan ke atas dasar British yang dilakukan oleh Tok Janggut serta pengikut-pengikutnya yang telah mnyedarkan kepada orang-orang Pasir Putih supaya tidak membayar cukai yang dipaksa ke atas tanah dan hasil tanaman mereka. Ini adalah berikutan kepada pengenalan Undang-undang hasil padi yang dikeluarkan pada tahun 1905.

Selain dari itu, di dalam peristiwa Perang Naning ini juga jelaslah menunjukkan betapa pentingnya nilai-nilai perpaduan di dalam sesuatu perjuangannya. Di dalam peristiwa penentangan orang-orang Naning terhadap kompeni Inggeris di dalam peringkat pertama, soal perpaduan merupakan faktor terpenting yang membawa kepada kejayaan orang-orang Naning. Bantuan-bantuan yang diberikan oleh Raja Ali Rembau yang telah menghantar menantunya Sayyid Syaaban bersama-sama pengikutnya untuk membantu orang-orang Naning. Bersama-sama dengan orang-orang dari luak-luak Sri Menanti, Sungai Ujung, Segamat dan lain-lainnya, Datuk Dol Said dapat menundukkan pasukan kompeni Inggeris. Kemenangan ini dapat menunjukkan bahawa orang-orang Melayu mampu menentang pengajah sekiranya ada perpaduan di kalangan mereka sendiri.

Di samping itu, di dalam peperangan peringkat keduanya pula dapat menggambarkan kepadakita bahawa di dalam Perang Naning terdapat gulungan orang-orang Melayu yang meletakkan kepentingan peribadi lebih tinggi dari kepentingan maruah masyarakat Melayu itu sendiri. Ini agak jelas apabila Raja Ali Rembau telah menarik

yang dijalankan di kawasan tersebut berada di dalam keadaan ter-
 selamat dan terjamin, maka mereka tidak akan menakluk negeri itu
 secara langsung. Ini adalah merupakan polisi yang dijalankan oleh
 Britain di dalam dasar perluasan kuasanya sebelum tahun 1870an
 di mana British lebih cenderung membentuk empayar yang berbentuk
informal. Tetapi ini tidak beerti ia tidak langsung mengkoloni-
 sasikan tempat-tempat tersebut. Biasanya aktiviti ekonomi dijalankan
 di negeri-negeri lain, sedangkan pengawalannya serta keuntungannya
 diperolehi oleh negeri-negeri yang lebih kaya dan maju. Namun demi-
 kian di dalam usaha ini pihak Inggeris akan menjalankan dasar pen-
 jajahannya di tempat-tempat tersebut sekiranya ada halangan yang¹¹
 menjejaskan aktiviti ekonomi yang dijalankan di situ. Begitu juga
 halnya yang berlaku di Naning. Oleh kerana tindakan Datuk Dol Said
 dan Empat Yang Suku menghalang aktiviti ekonomi Inggeris di Naning
 maka pihak kompeni Inggeris telah mendesak supaya pihak pemerintah
 di England campurtangan di dalam hubungan di antara orang-orang
 Naning dengan pentadbir Inggeris di Melaka.

Kemudian polisi pihak kompeni Inggeris berubah apabila
 mereka berjaya menewaskan orang-orang Melayu Naning dalam tahun
 1832. Ini telah memberi peluang kepada mereka menjalankan dasar
 'direct Imperialism' ke atas wilayah Naning. Penghapusan kuasa
 Penghulu Naning telah menguatkan kedudukan pihak kompeni Inggeris di wilayah

¹¹ R. Robinson dan J. Gallagher, *The Imperialisme of Free Trade* dalam Economic a History Review, Vol. 6, no. 1, 1953, hal. 6.

tersebut, lima belas orang penghulu telah dilantik dalam satu masa telah mengurangkan peranan orang-orang Melayu dalam sistem pentadbiran di Wilayah tersebut. Penghulu Mukim (penghulu adat) yang dilantik oleh Inggeris selepas kekalahan orang-orang Melayu , semuanya berfungsi sebagai pemungut cukai dan pembantu pegawai daerah yang telah diperkenalkan pada tahun 1890 apabila Daerah Alor Gajah dibentuk.

Sebenarnya di dalam peristiwa Perang Naning ini pihak kompeni Inggeris tidak mendapat sebarang faedah , terutama sekali dari segi ekonomi sekiranya dilihat dalam jangkamasa pendek. Di dalam hal ini kita dapati pihak kompeni Inggeris telah terpaksa mengeluarkan belanja yang besar untuk menundukkan orang-orang Melayu hasil yang Naning. Sedangkan/mereka perolehi dari peristiwa tersebut tidak dapat menutup jumlah wang tersebut. Justru itu peristiwa Perang Naning telah menjadi satu pengajaran kepada pihak penjajah Inggeris di Tanah Melayu di mana selepas dari peristiwa itu telah menyedarkan mereka supaya tidak lagi melibatkan diri secara langsung di dalam sistem pentadbiran di negeri-negeri di Tanah Melayu. Di dalam hal ini, K.G.Treggoning di dalam penganalisaannya telah mengulas tentang aktiviti Inggeris di Tanah Melayu menjelaskan bahawa ;

"The Naning War may have had an importance for greater than its petty character might lead one to suppose. From 1833 no further attempts were made by British to interfere with the affairs of Malay Peninsula. The next forty years witness a great growth, particularly in Penang and Singapore , but after the Naning war the

Malay states from Kedah to Johore were left well alone. The British had burned their finger only slightly, but it was enough to reinforce the Indian directives which instead that the Straits Settlement hold their own..."¹².

Justru kerana itu pihak kompeni Inggeris cuba mendapatkan peluang untuk menguasai ekonomi di Negeri-Negeri Melayu di Tanah Melayu secara tidak langsung dengan cara mencampuri urusan pentadbiran penduduk tempatan. Mereka telah memperkenalkan sistem Residen di Negeri-Negeri Melayu di Tanah Melayu seperti Perak, Selangor, Pahang dan Negeri Sembilan. Mereka merasakan cara ini lebih sesuai dan selamat dari sebarang bencana yang boleh melibatkan kos yang besar seperti di dalam peristiwa Perang Naning 1831-1832.

Selain dari itu, di dalam peristiwa Perang Naning ini juga, pihak kompeni Inggeris cuba untuk memperjuangkan orang-orang Naning yang dikatakan menjadi mangsa kezaliman Datuk Dol Said. Di dalam soal kehakiman, pemerintah Inggeris cuba mendapatkan kuasa yang dimiliki oleh Datuk Dol Said dan dibawa kepada pemerintah di Melaka. Misalnya Robert Fullerton pernah mengarahkan supaya Undang-Undang Negeri-Negeri Selat di perluaskan perlaksanaannya hingga ke Naning. Alasan yang diberikan ialah bahawa Datuk Dol Said telah menggunakan hukuman yang berat ke atas orang-orang yang terlibat di dalam satu-satu kes jenayah. Di dalam hal ini, pemerintah Inggeris di Melaka ingin menunjukkan bahawa Datuk Dol Said merupakan seorang pemimpin yang zalim. Oleh itu mereka cuba untuk menjadi pelindung orang-orang Naning, tetapi tujuan sebenarnya

¹²K.G. Tregonning, The History of Modern Malaya,

ialah untuk mengurangkan sedikit sebanyak kuasa yang ada di dalam tangan Datuk Dol Said dan pengaruh yang kuat di kalangan orang-orang Naning. Namun demikian selepas peristiwa Perang Naning, tidak menampakkan sebarang perubahan atau kesan yang lebih baik yang diterima oleh orang-orang Naning di dalam soal kehakiman dan keadilan semenjak Naning dikuasai oleh Inggeris. Oleh itu, soal tersebut bukanlah satu perkara yang penting untuk ditimbulkan oleh Inggeris untuk mendapatkan pengaruh di Naning.

Menyentuh tentang sebab utama atau punca utama yang membawa kepada berlakunya peristiwa Perang Naning sebenarnya adalah berpunca dari tindakan dan sikap W.T. Lewis selaku Penguasa Tanah di Melaka. Beliau yang dianggap oleh L.A. Mills sebagai 'evil of the Naning War',¹³ bertanggungjawab mencetuskan peperangan di antara orang-orang Melayu Naning dengan pihak kompeni Inggeris di Melaka. Tanpa menjalankan penyelidikan yang lebih rapi dan teliti ke atas rekod-rekod Belanda di Melaka, beliau telah membuat keputusan bahawa Naning adalah hak pentadbir Inggeris di Melaka. Sedangkan setelah diadakan satu kajian semula oleh Robert Ibbetson, didapati bahawa Naning bukanlah sebahagian dari Negeri Melaka. Oleh sebab itu L.A. Mills cuba menutup kelemahan Inggeris dengan cara menyalahkan W.T. Lewis sahaja dan tidak kerana kelemahan pihak pentadbir Inggeris di Melaka.

(Singapore: University of London Press, 1964), hal.102.

¹³L.A. Mills, op.cit., hal. 117.

Bagi penulis, walaupun keputusan Robert Ibbetson itu diperolehi lebih awal dari tercetusnya peristiwa tersebut, peperangan akan tetap berlaku. Kerana sikap orang-orang Inggeris dan keadaan kemerosotan ekonomi di dalam pentadbiran di Melaka tetap juga mendesak pihak kompeni Inggeris untuk mendapatkan sedikit sebanyak sumber pengeluaran di wilayah Naning, tidak boleh di tahan tahan lagi. Perkara ini telah mendesak supaya penyelesaian dibuat melalui kekuatan senjata. Malahan peperangan ini tercetus buat kali keduanya dengan alasan bahawa pihak kompeni Inggeris ingin mempertahankan maruah mereka setelah mereka kalah di dalam peperangan di peringkat pertama.

Sebagai kesimpulannya dapatlah dikatakan bahawa peristiwa Perang Naning 1831-1832 adalah merupakan satu catatan sejarah yang melibatkan pertentangan di antara orang-orang Melayu Naning dengan pihak kompeni Inggeris di Melaka. Orang yang memainkan peranan penting di dalam peperangan tersebut ialah Penghulu Naning sendiri iaitu Penghulu Datuk Dol Said yang telah membangkitkan semangat orang-orang Naning untuk mempertahankan kedaulatan wilayah mereka.

Naning adalah sebuah perkampungan Melayu yang terletak di utara Negeri Melaka, di mana sebahagian besar dari komuniti yang mendiaminya adalah terdiri dari orang-orang Melayu Minangkabau yang mengamalkan amalan Adat Perpatih.

Apabila Melaka dapat dikuasai oleh pihak kompeni Inggeris pada tahun 1824, mereka telah menggunakan perjanjian Belanda

dengan Naning yang telah ditandatangani pada tahun 1643, untuk mendakwa bahawa Naning adalah hak pentadbiran negeri Melaka. Oleh kerana pihak kompeni Inggeris telah mengakui bahawa wilayah Naning adalah hak pentadbir Melaka, maka Robert Fullerton selaku Gabenor Negeri-Negeri Selat dan W.T. Lewis telah mendesak supaya cukai satu persepuluh yang dibayar oleh orang-orang Naning kepada pemerintah Belanda di Melaka itu juga mesti dibayar kepada kompeni Inggeris di Melaka. Selain dari itu, pemerintah Inggeris di Melaka juga telah memperkenalkan beberapa bentuk cukai lain serta memaksa orang-orang Naning membayar cukai tersebut. Untuk melaksanakan sistem cukai tanah pula, pihak kompeni Inggeris telah mengadakan operasi mengukur dan membanci tanah serta penduduk di Naning. Kedatangan pegawai-pegawai Inggeris ke Naning bersama-sama tentera yang ramai telah menimbulkan rasa curiga di kalangan Datuk Dol Said dan penduduk-penduduk Naning ketika itu.

Pada masa pihak kompeni Inggeris berkuasa di Melaka, orang-orang Naning dipengaruhi kuat oleh Penghulu Datuk Dol Said. Beliau adalah seorang pemimpin yang berwibawa dan mempunyai kuasa yang luas di Naning samaada di bidang pentadbiran maupun di bidang kehakiman. Beliau mempunyai sifat yang tegas dan tidak mudah patuh pada arahan yang dikeluarkan oleh pemerintah Inggeris di Melaka. Datuk Dol Said telah dituduh oleh Inggeris sebagai tidak setia dengan perjanjian yang telah ditandatangani bersama pada tahun 1801. Atas alasan ini, pihak kompeni Ing-

geris telah bertindak untuk memecat Datuk Dol Said dari jawatannya sebagai Penghulu Naning. Cabaran yang dikeluarkan oleh pemerintah Inggeris ini menimbulkan kemarahan kepada Datuk Dol Said dan beliau bertindak dan bersiap sedia untuk menentang pihak kompeni Inggeris. Kemarahan orang-orang Naning semakin memuncak apabila W.T. Lewis menjalankan operasi mengukur tanah di Naning. Tindakan ini dianggap sebagai suatu pencerobohan ke atas tanah-tanah di Naning

Tercetusnya peristiwa Perang Naning memberi banyak pengajaran kepada jenerasi selepasnya supaya berani berjuang mempertahankan tanahair dari cengkaman penjajah . Walaupun kuasa penjajah dianggap lebih kuat namun dengan adanya sifat-sifat perpaduan dan kerjasama di antara mereka kekuatan angkatan penjajah boleh juga dipatahkan. Peristiwa Perang Naning dapat menunjukkan kelemahan mereka apabila mereka terpaksa menggunakan angkatan perang yang besar untuk menentang penduduk Naning yang mana ketika itu dianggap jauh lebih lemah dari mereka. Sesungguhnya berdasarkan kepada penghuraian di atas jelas menunjukkan bahawa peristiwa ini boleh dianggap sebagai satu catatan sejarah yang paling penting bagi kedua-dua pihak kerana bagi pihak kompeni Inggeris, ini adalah kekalahan pertama yang diperolehi oleh mereka dari penduduk-penduduk tempatan. Manakala bagi orang-orang Naning pula, ini juga merupakan catatan yang penting kerana peristiwa ini merupakan titik tolak kepada berlakunya perubahan di wilayah Naning akibat dari menifestasi pentadbiran Inggeris akibat kekalahan mereka . Di dalam hal ini mereka telah menyerahkan otonomi wilayah mereka kepada pemerintah Inggeris di Melaka.

BIBLIOGRAFISUMBER AWALAN

Annual Report on Education For The Year 1919, Singapore
Education Office, 1919.

Harvey, D.F.A., Notes On Naning Customs, Harvey Paper's,
MSS SP. 16/2/7, Arkib Negara Malaysia,
Kuala Lumpur, 5hb. Julai, 1892.

_____, Naning Customs of inheritance, Harvey
Paper's , MSS SP 16/2/8, Arkib Negara Malaysia,
Kuala Lumpur, 5hb. Julai, 1892.

_____, Note on boundries of Naning and Rembau,
Harvey Paper's, MSS SP. 16/2/11, Arkib Negara
Malaysia, Kuala Lumpur, July, 1892.

_____, Malay plan of Malacca and Naning boundries,
Harvey Paper's, MSS SP 16/2/9, Arkib Negara
Malaysia, Kuala Lumpur, July , 1892.

Malacca Annual Administration Report 1887, 1890 dan
1891.

Malacca Land Customary Rights Ordinance 1886, Section
6, 1886.

Mohd. Salleh (Datuk Naning), Adat Naning, Darihal
Pembahagian harta Pusaka, dalam Harvey Paper's,
MSSP SP 16/2/7, Arkib Negara Malaysia,
Kuala Lumpur.

Mohd. Jaafar, Lapuran Tentang menyelidik Adat Naning,
dalam Harvey Paper's, MSS SP 16/2/8, Arkib
Negara Malaysia.

Straits Settlement Annual Report, 1886, Part I, 1886

Straits Settlement Blue Books, 1894, 1895, 1897, 1898
1900.

Straits Settlement : Original Correspondence , Malacca
Naning War, Chapter VIII, C.O. 273/1.

Straits Settlement Records 1800-1867, Singapore :
Printing Office.

The Constitution of Malacca 1957, Kuala Lumpur:
Jabatan Cetak Kerajaan , 1963

The Law of Straits Settlement (revised edition)
Vol. 1 1835-1900 , London : Waterlow & Son
Limited, 1920.

SUMBER PENDUA

Abdull bin Abdul Kadir Munshi, Hikayat Abdullah,
Jilid 2, Kuala Lumpur : Pustaka Antara,
1963.

Abdullah Siddik, Pengantar Undang-Undang Adat di Malaysia,
Kuala Lumpur : Universiti Malaya, 1975.

Abdul Samad Idris, Hubungan Minangkabau dengan Negeri
Sembilan dari segi Sejarah dan Kebudayaan,
Seremban : Pustaka Asas Negeri, 1970.

_____, Negeri Sembilan Sejarahnya, Kuala
Lumpur: Utusan Melayu Berhad, 1968.

Allen R. Malaysia Prospect and Retrospect, Kuala
Lumpur: Oxford University Press., 1968.

Begbie, P.J., The Malayan Paninsula, Kuala Lumpur :
Oxford University Press, 1971.

Buyung Adil, Sejarah Johor, Kuala Lumpur: Dewan
Bahasa dan Pustaka, 1971.

_____, Sejarah Singapura, Kuala Lumpur : Dewan
Bahasa dan Pustaka, 1971.

- _____, Sejarah Alam Melayu, dikeluarkan oleh
Pejabat Karang Mengarang, Jabatan Pelajaran
Persekutuan Tanah Melayu, Singapore : Terbitan
Tiger Press, 1952.
- _____, Sejarah Negeri Sembilan, Kuala Lumpur :
Dewan Bahasa dan Pustaka, 1981.
- Cowan, C.D., Tanah Melayu Kurun ke Sembilan Belas,
Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka,
1970.
- Hobson, J.A., Imperialism : A Study , London: George Allen
& Unwin Ltd. Museum Street, 1965.
- Emerson, R., Malaysia, Kuala Lumpur : University of Malaya,
1963.
- Hooker, M.B., Adat Law In Modern Malaya, Kuala Lumpur :
Oxford University Press, 1972.
- Ibrahim Yaacob, Sekitar Malaya Merdeka, Kuala Lumpur :
Kesatuan Malaya Merdeka Bahagian Penerang-
an , 1957.
- Jang Aisjah Muttalib, Pemberontakan Pahang 1891-1895,
Kelantan : Pustaka Aman Press, 1972.
- Jackson, J.J., Planters and Speculators Chinese and European
Enterprise Malaya 1786-1921 , Singapore :
University of Malaya, 1968.
- Muhd. Yusuf Ibrahim, Pengertian Sejarah, Kuala Lumpur :
Dewan Bahasa dan Pustaka, 1975.
- Moor, J.H., Notices of The Indian Archipelago And Adjacent
Countries, Singapore : 1837.
- Nasroen, M., Dasar Falsafah Adat Minangkabau , Jakarta :
Bulan Bintang, 1971.
- Newbold, T.J., British Settlement In The Straits Malacca, Vol.II,
Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1971.

_____, Political and Statistical Account in
In The Straits of Malacca 1806-1850, Jilid II
1971.

Nordin Selat, Sistem Sosial Adat Perpatih, Kuala Lumpur:
Penerbitan Utusan Melayu, 1976.

Rubin, A.P., International Personality of The Malay Paninsula,
Kuala Lumpur : Penerbitan Universiti Malaya,
1974.

Shahba, Pesaka Naning, Kuala Pilah : The Sentosa Press,
1951.

Sheppard, M., The Budiman Memoirs of an Unorthodox Civil
Servant, Kuala Lumpur : Heinemann Education
Books, 1979.

Tan Ding Eing, A Potrait of Malaysia and Singapore :
Kuala Lumpur : Oxford University Press,
1977.

Tregonning, K.G., A History of Modern Malaya, Singapore :
Eastern Universities Press, 1964.

Turnbull, C.M., The Straits Settlement 1826-1867,
London: The Ethlone Press, 1964.

Winstedt, R.O., Malaya And It's History, Hutchin Son
University Library , 1969.

ARTIKEL

Abdul Samad Idris, 'Kemurnian Dalam Adat Perpatih',
dalam Kerta Kerja Seminar Pensejarahan dan
Adat Perpatih, Negeri Sembilan : Majlis Belia
Negeri, 1974.

Abdullah Zakaria Ghazali, 'Kebangkitan Anti-British di
Semenanjung Tanah Melayu dalam Malaysia :
Sejarah Proses Pembangunan, 1979.

- _____, Perjuangan Orang-orang Melayu Naning Menentang Inggeris 1831-1832, dalam Jurnal Sejarah, Universiti Malaya, Jilid XV, 1977/1978, Kuala Lumpur.
- Blagden, C.O., 'Minangkabau Customs Malacca' dalam JMBRAS, Vol. VIII, Part 2, Desember, 1930.
- _____, 'Appendix : Malay Documents Relating to Naning War' dalam JMBRAS, Vol. III, Part 2, November, 1925
- Braddel, T., 'Notes on Naning with a Brief Notice Of The Naning War', dalam JIAEA, Vol. I New Siries, 1856.
- Emmanuel Gadinho de Eradia, 'Description of Malacca' dalam JMBRAS, Vol. 8, Singapore, 1938.
- Extract from a minute by Mr. Fullerton, Governor of The Straits Settlement, dates the 24th. of November, 1827 dalam JMBRAS, Vol. 13, 1884.
- Extract from A latter from the Honorable the Court of Director's, dates 30th. September, 1829 dalam JMBRAS, Jun, 1884.
- Harrison, 'Malacca In The Eighteenth Century- Two Dutch Governor Reports' dalam JMBRAS, Vol. XXVII, 1954.
- Hyde, A., 'Naning Terumba' dalam JMBRAS, Vol. 6, Part 4, November, 1928.
- Joseph, K.T., 'The British Period' dalam Illustrates Historical to Malacca, Malacca, 1973.
- Mohd. Amin Hassan, 'Tradisi Lisan Dan Usah Mengkaji Sejarah Tanah Air Kita' dalam Kerta Kerja Seminar Pengumpulan Pengajian dan Penggunaan Tradisi Lisan Di Malaysia, 29hb.-30hb. March, 1973.

- Mohd. Sharif bin Fakrh Hassan, ' Sejarah Kedatangan Adat Perpatih ke Negeri Sembilan dan Kaitannya di-Minangkabau, dalam Kertas Seminar Pensejarahan dan Adat Perpatih, 1974.
- Sheppard, M., 'The Thomb of Dato' Abdul Said Dato' Naning, dalam Malaysia In History, Vol. 10, No. I, 1967.
- Maxwell, W.E., 'The Law and Customs of Land' dalam JSBRAS, No. 13, Jun. 1884.
- Parr, C.W., and Macray W.H., 'Rembau : It's History, Constitutions and Customs' dalam JMBRAS, Vol. 56, 1956.
- Ramsey, A.R., 'Notes on the Kampung official in the Alor Gajah District of Malacca 1932-1935' dalam JMBRAS, Vol. XXXIII, Part 3, 1950.
- Rev. Fr. Cardon, 'Portugese Malacca ' dalam JMBRAS, Vol. 12, Part 2, 1934.
- Robinson, R., and Gallagher. J., 'The Imperialism of Free Trade' dalam The Economic History Review, Vol. 6, No. I, 1953 .
- Winstedt, R.O., 'History of Negeri Sembilan ' dalam JMBRAS, Part 3, Vol. 12, 1934.
- _____, 'Keramat : Sacred Places and person's in Malaya, dalam Malaysian Branch Royal Asiatic Society Reprint, No. 4, 1877-1977.

AKHBAR DAN MAJALLAH

- Berita Harian, 18hb. Julai, 1968.
- Mastika, Mei, 1955.
- Mastika, Jun, 1955.

THESIS/LATIHAN ILMIAH

Dol Bahar bin Mohammad, Beberapa Aspek Hukum Adat dan Pentadbiran Di Naning (1900-1941) Unsur-unsur Demokrasi, Latihan Ilmiah, Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia, 1972.

Habibah binti Ismail, Sejarah Bangi (1870an-1970an), Latihan Ilmiah, Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia, 1982.

Maimunah binti Samat, Sistem Penghulu di Daerah Naning (Melaka), Latihan Ilmiah, Jabatan Sejarah, Universiti Kebangsaan Malaysia, 1979.

Zainal Kling, Sistem Penghulu di Daerah Alor Gajah Melaka, Latihan Ilmiah, Jabatan Pengajian Melayu, Universiti Malaya, 1966.

SUMBER YANG TIDAK DITERBITKAN

Shahabudin Ahmad, Sejarah Naning, tulisan persendirian.

SUMBER LISAN

Abdul Rahman bin Isnin. Kenyataan tentang perjanjian yang dibuat oleh Raja Ali Rembau dengan pihak kompeni Inggeris. Wawancara pada 5hb. Sept. 1982.

Baharam bin Azit. Kenyataan tentang personaliti orang-orang Naning. Juga tentang sikap orang-orang Naning terhadap dasar cukai Inggeris di Naning. Wawancara pada 13hb. November, 1982.

Mohd. Syah bin Mohd. Said, Kenyataan tentang asal-usul Naning. Wawancara pada 10hb. Ogos, 1982.

Salim bin Isnin. Kenyataan tentang sistem bersuku di Naning. Juga tentang cara-cara perlantikan penghulu Naning. Juga tentang sistem kepercayaan orang-orang Naning. Wawancara pada 5hb. Sept. 1982.

Shahabudin bin Ahmad. Kenyataan tentang Adat Perpateh Naning. Juga tentang personaliti Datuk Dol Said, Proses Perang Naning. Juga tentang riaksi pihak kompeni Inggeris selepas peperangan di peringkat pertama. Kedudukan Datuk Naning selepas peristiwa Perang Naning, Juga tentang sistem pentadbiran di Naning. Tentang Pesaka Naning. Wawancara pada 13hb. November, 1982 dan 3hb. Disember, 1982.

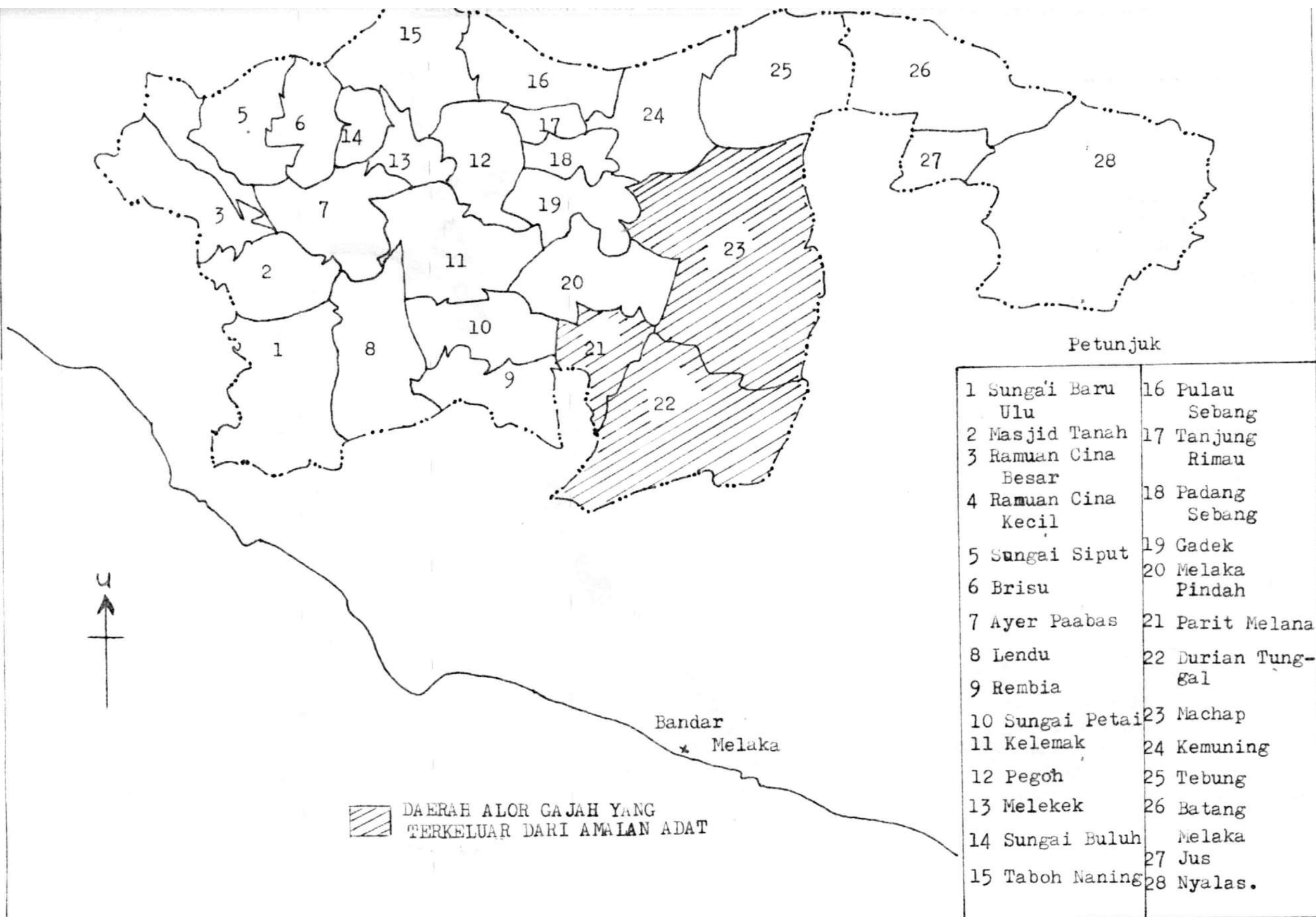
Yunus bin Nordin. Kenyataan tentang asal usul Naning. Juga tentang sistem pemecahan suku di Naning, tentang sejarah Naning, Juga tentang sikap orang-orang Naning terhadap pemerintah Belanda di Melaka, sebab-sebab perang Naning berlaku, Tabuh Kebesaran. Juga tentang bantuan Sayyid Syaaban kepada pasukan kompeni Inggeris dan tentang Datuk Penghulu Osman Kering. Wawancara pada 12hb. September, 1982.

SENARAI RESPONDEN

- Nama : Abdul Salim bin Isnin
- Tarikh lahir : 1923
- Pendidikan : Sekolah Melayu
- Pekerjaan : Bersawah Padi
- Tarikh wawancara : 5hb. September, 1982.
- Alamat : Batu 13, Kampung Sungai Petai,
Alor Gajah, Melaka.
- Nama : Baharam bin Azit
- Tarikh lahir :
- Pendidikan : Ijazah Sarjana Muda Sastera (Kepujian)
Universiti Malaya.
- Pekerjaan : Penolong Pengarah Pelajaran Melaka.
- Pengalaman : Memasuki Maktab Perguruan Sultan Idris pada
tahun 1963 dan menjadi guru dari tahun 1965
hingga 1974 sebelum memasuki Universiti
Malaya pada tahun tersebut. Mempunyai
pengalaman di bidang penulisan sejarah.
Telah menulis lebih kurang 200 artikel yang
diterbitkan dalam Jernal Sejarah dan majallah.
- Tarikh lahir : Menghasilkan 4 buah-buku yang berkaitan
dengan pelajaran sekolah-sekolah. Di dalam
artikel-artikelnya beliau menulis tentang
sejarah Negeri Melaka. Membuat beberapa
penyelidikan tentang sejarah negeri Melaka.
- Tarikh wawancara : 13hb. November, 1982.
- Alamat : Batu 15, Mukim Merlimau,
Jasin, Melaka.

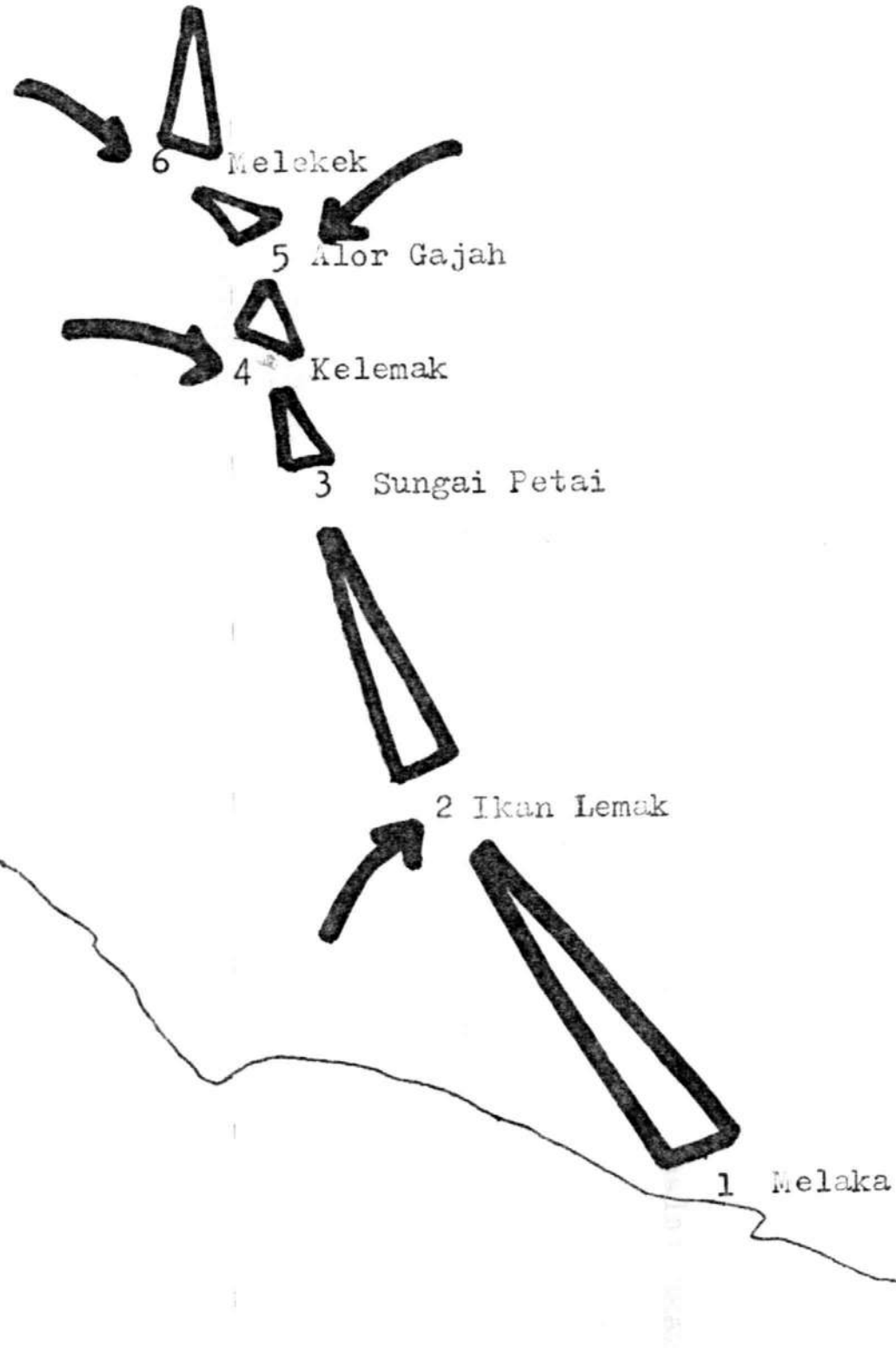
Nama : Hj, Mohd. Yunus bin Nordin.
 Tarikh lahir : 1887.
 Pendidikan : -
 Pekerjaan : Kerja Kampung.
 Pengalaman : Pernah menjadi polis di Melaka semenjak tahun 1911 hingga 1914.
 Menjadi Datuk Pawang Negeri yang bertugas memanggil orang-orang kampung apabila upacara 'berpua' diadakan dan beliau yang akan menjalankan upacara/tersebut, apabila pekerjaan bersawah akan dimulakan.
 Beliau pernah terlibat di dalam soal perlantikan Datuk Naning, serta pernah menjadi buruan pengganas komunis.
 Beliau ada menyimpan teromba Naning dan mengetahui tentang sejarah adat Perpatih Naning.
 Tarikh wawancara : 29hb. Oktober, 1982 dan 12hb. September, 1982.
 Alamat : Kampung Cerana Putih Naning, Simpang Empat, Alor Gajah, Melaka.
 Nama : Said bin Abdullah
 Tarikh lahir : 1917
 Pendidikan : Sekolah Melayu
 Pekerjaan : Pesara
 Pengalaman : Pernah memasuki peperangan di Singapura dalam bahagian meriam. Pernah dikurniakan pingat pada masa perkhidmatannya dengan Sir Herold Temple

- Tarikh wawancara : 12hb. September, 1982.
- Alamat : Simpang Empat,
Alor Gajah, Melaka.
- Nama : Shahabudin bin Ahmad
- Tarikh lahir : 1909
- Pendidikan : Sekolah Melayu dan Inggeris
- Pekerjaan : Pesara
- Pengalaman : Ahli Jawatankuasa Persatuan Sejarah
Malaysia cawangan Ulu Langat.
- Mempunyai minat di bidang penulis-
sejarah tempatan. Merupakan anak
jati Naning dari Suku Semelenggang.
Menulis artikel dan pernah disiarkan
di dalam majalah Mastika dan Berita
Harian di tahun-tahun 50an. Mempunyai
pengetahuan yang luas di dalam sejarah
Naning dan pernah menerbitkan sebuah
buku bertajuk 'Pesaka Naning' dan
bukunya bertajuk 'Sejarah Naning'
masih lagi dalam proses penerbitan.
Nama singkatannya ialah 'Shahba'.
- Tarikh wawancara : 3/hb. Disember, 1982.
- Alamat : 7313, Rumah Sri Naning,
Sungai Kantan Baru,
Kajang, Selangor.



yang dilakukan oleh angkatan orang-orang Melayu ke atas mereka.

7 Tabuh Naning



1- Pasukan Kompeni Inggeris mulai digerakkan pada jam 5 pagi 6/8/1831.

2- Serangan pertama diterima oleh pasukan kompeni.

3- Pasukan kompeni sampai pada jam 1 tengahari dan mereka singgah di rumah kerajaan yang dijadikan markas utama

4- Terdapat dua orang panglima Naning bersama-sama 20 atau 30 orang pengikut menyerang pasukan kompeni Inggeris. 2 orang Naning terkorban.

5- Serangan dilakukan oleh beberapa orang Melayu Naning

6- Pasukan kompeni tiba pada 9/8/1831. Mereka diserang dan seorang sepoi terkorban manakala seorang lagi tercedera.

7- Kubu utama pertahanan orang-orang Naning

△ Arah gerakan pasukan kompeni Inggeris dalam peperangan peringkat pertama.

→ Tempat-tempat yang mana angkatan orang-orang Melayu melakukan serangan ke atas pasukan kompeni Inggeris.

LAMPIRAN BSejarah Ringkas Adat Perpatih Naning

Bahawa inilah sejarah bagi kerajaan di dalam jajahan Naning adat yang terpakai padanya adalah disebutkan di dalam ini dengan ringkas sahaja kerana bukannya ahli bagi yang demikian.

Bahawa maka adalah hamba terjemahkan daripada Tok Penghulu Arung di dalam kampung Ramuan China Kechil dan hamba pungut pula daripada perkataan orang yang selimun-Intaha.

Bahawasanya ini selarilah susunan bagi adat pesaka Naning keturunan daripada Tok Pateh Pinang Sebatang yang dikukuh oleh Sultan Hayatullah Pagar Ruyung di dalam negeri Minangkabau. Perbilangan pada zaman dahulu kalanya.

Bermula asal dengan usulnya selilit Pulau Perca Selem-bang Tanah Melayu Alam Minangkabau. Tanah terbalik sehelai akar putus sebatang kayu roboh. Itulah bukaan Datuk Selingka Alam di-Kolam Sarang Lama. Mengadakan anak tiga orang yang tua sekali Tok Temenggong. Tua duduknya di Kuala Sungai Tanjung ibu pada Medan yang baik ombak yang memecah pasir yang memutih, Tempat perahu bersusun-susunan, galah selang seli, tempat China timbang-menimbang, tempat Keling putar-memutar ialah yang memakai adat bagi hukum syara' yang dikukuh Ugama Islam Wallahu'alam.

Bermula kisah yang dua anaknya yang tengah bergelar Tok Raja di raja duduk di tengah negeri laksana perhimpunan tali pusat jala tempat tombak berhuraian, tempat padang bersampaian ialah payung pepatah di dalam negeri akan menjadi gantang pen-yukat dacing penimbang bagi adat penghulu kata orang Wallahu'alam.

Bermula kisah yang ke tiga anaknya yang bungsu bergelar Tok Pateh Pinang Sebatang Duduknya sehulu Bukit Payung Jeram. Tinggi tempat batu yang mengampor, tempat air segantang selubuk, tempat pasir timbun menimbun, tempat sipapan berulang mandi, tempat sedangkang berulang tidur, tempat siamang berbunyi malam, tempat ungka bersayu hati, tempat pontianak berjeritan, tempat beruk berbuaian kaki, tempat kera berlompatan, tempat tupai turun naik, tempat enggang taklalap ranting ialah yang ialah yang menerima jawatan menteri yang pertama daripada Sultan Hayatullah Pagar Ruyung di dalam negeri Minangkabau dibawahnya ada empat orang menteri kecil bergelar Tok Singa Menguati dan Tok Singa Meludahi dan Tok Singa (?) dan Tok Singa (?) nanti akan datang deriteranya Wallahu'alam.

Sekali peristiwa Allah Subhanawat'ala menunjukkan kekayaan di atas hambanya maka datanglah satu pembantahan antara Tok Pateh dengan Tok Temenggong sebab seekor anjing hitam namanya salah Serigala Kumbang yang punya Tok Temenggong menggigit anak Tok Pateh tiada dapat adanya.

Kata Tok Temenggong gigit dibalas gigit kata Tok Pateh Jinjang berpampas bunuh berbalas antara keduanya itu tiada setuju itulah mulanya menjadi penceraian adat Pateh dengar adat Tok Temenggong. Wallahu'alam.

Bermula kisah Pateh membuat sebuah perahu pada fikirannya hendak keluar pada negeri itu. Adanya pada satu hari masuklah ia kedalam hutan memotong sebatang kayu yang hendak dibuatnya perahu dengan hal yang demikian sudahlah perahu itu. Kading-kading daripada dahannya, tiang daripada pusuknya, tali menali daripada kulitnya. Maka dibinanya perahu itu keliong Panjang

kesaktian kehendainya perahu itu orang sulung bunting sulung akan diperbuat galangnya pada hari yang diturunkan kelaut.

Maka lalulah Tok Pateh memanggil anaknya perempuan yang sulung bunting sulung hendak di buat galang perahu itu tatkala itu ananya Siti Permai yang sulung itu menangis lalu rebah pengsan tiada dikhabar akan dirinya maka bangunlah segala waris-waris disebelah perempuannya melarangkan Tok Pateh mengambil anak Siti Permai maka gemuruh bunyi ratap tangis orang tiada disangka bunyi sebab belas kasihan akan Siti Permai itulah Sebab mulanya kuat waris disebelah perempuan maka lalulah diambilnya anak kakaknya sanak ibu dibuatnya galang perahu itu lalulah ke dalam sungai Sumpu hal ini di dalam negeri Minangkabau tanah Pulau Sumatra.

Bahawasanya perkataan Tok Pateh anak di penggal maka anak buah disorongkan balas maka tatkala itu.....

Berbangkitlah suku 12 bagi mengukuhkan adat Tok Pateh itu katanya sanak itu sanak Datuk sanak nenek moyang tiada boleh bersenda barang siapa anak cucu ku mengubah adat ini di makan sumpah besi kami kelaut tak dapat minum kedarat tak dapat makan dan jikalau kelaut tumpah garam ke darat sial bagi tiadalah menjadi selamat adanya.

Adapun adat yang telah diaturkan di susunkan itu dengan beberapa kias dan kaedah daripada sebatang kayu yang dibuatnya perahu itu berbini belanja anak berupah bidancerai berkesudahan (?) beragih cari bagi dapatan tangkal pembawa kembali dan lagi bertimbang sama berat berbagi sama banyak ular dipalu

jangan mati pemalu jangan patah tanah tempat pemalu jangan lembang angin bertiup sejuk kulit adat berkata sejak hati itulah kias daripada ular sakti mana hujan berpohon hata berpangkal sakit bermula mati usul-usul asal pangkal jangan ditinggalkan maklumat berketumpu mencincang berlandaskan itulah kias daripada biawak bangkung Wallahu'alam.

Al-kisah maka tersebutlah perbilangan dan beraja luak berpenghulu suku ada tua anak buah beribu bapa orang bersemenda bertempat semenda di suruh pergi dipanggil datang yang buta di buat pengambus lesung yang patah di buat penunggu jamuan.

Yang pekak dibuat pencucuh meriam, yang berani dibuat kepala lawan, yang cerdik teman berunding, yang bingung disuruh diarah itulah dibuat bilangan orang semenda bertempat semenda bermula takluk perbilangan suku yang 12 bukit sama di daki, lurah sama dituruni (?) sama rugi mendapat sama laba melompat sama patah terjun sama basah, berjalan serentak berlinggang berayun berdekat rumah berdekat kampung, sejembatan seperigi, selaman (sehalaman) sepermainan malu tiada boleh (di agih) malang tiada boleh di hantarkan.

Tetapi dengan takdir Allah Ta'alah melakukan diatas hambanya, Mendapat untung baik dan jahat pada bilangan keduanya itu tiada bercerai dek ramai beragam (?) Menyelam untung sekali malang berturut-turut kata guringdam undang-undang 12 mara hinggap mara terbang mara menggesel sampai lalu enggang lalu ranting patah tergesel kena miang tergegar kena rebasnya terkurung mati tertanda berulang tertenggong lepas kata adat tetapi dengan timbangan sembiang buluh dititik patah buluh di himpal ditempa kusut boleh di selesai.

Warisnya menungkat jikalau tinggal ketua pembatal jikalau tinggal (?) menjadi, jikalau di buat meninggal bilangan yang tersebut itu sesat bagi adat fahamnya itu inilah adanya. Adapun yang menjadi kesalahan di antara kita manusia empat perkara pertama tersepak oleh kaki kedua tercapai oleh tangan ketiga berkata oleh mulut keempat terserunduk oleh kepala inilah yang mela- nggar undang-undang kerajaan menjadi salah amat besar atau pun kecil adanya.

Adanya pin yang di namakan undang-undang 12 bagi kerajaan Melayu yang dipakai di dalam Tanah Nanning akan menjadi pemimpin bagi keadilan adalah tersebut dibawah ini bilangannya.

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1- Cincang pakuh | ada tertanda terbit |
| 2- Kejar lelah | ada berikut |
| 3- Tikam bunuh | ada berdarah tangan. |
| 4- Rumbun bakar | ada berpuntung suluh |
| 5- Rebut rampas | ada tertanda di harta |
| 6- Curi samun | ada teratas dinding tergalang tiang. |
| 7- Kencang kecu | ada melindungi |
| 8- Tipu daya | ada terbayang |
| 9- Jemput antar (hantar) | ada pergi balik |
| 10- Ulur. | ada perpenjawatan |
| 11- Langkar langgi | ada terkejut bergempar |
| 12. (?) racun | ada berbisa makan. |

Sebagai lagi kebulatan segala lembaga yang 12 katanya membuat yang belum diberat dan membuang yang sudah di buat salah juga adat pesaka Naning.

Bermula kisah yang dinamakan Negeri Sembilan pada zaman dahulu kalanya pada perbilangan Batin Sekudai dan Batin Maha Galeng dan Bongsu Manik di dalam limbangan Tanah Melayu juga pertama Naning kedua Kelang, Ketiga Jelebu, Keempat Sungai Hujung, kelima Johol, keenam Segamat, ketujuh Rembau, kedelapan Pahang, kesembilan dibawah ini :-

- 1- Naning Datuk Seraja Merah
- 2- Kelang Tok Engku Qadi
- 3- Jelebu Datok Mendika Adil
- 4- Sungai Hujung Datok KelanaPutra
- 5- Johol Johan Pahlawan Lela Perkasa
- 6- Segamat Temenggong Kaya
- 7- Rembau Datok Lela Maharaja
- 8- Muar Datok Bendahara Kaya

Kasih akan dia. Wallahu'alam

Bermula bilangan takluk Negeri Sembilan itu beraja ke Johor bertali ke Siak bertuan Ke Minangkabau berpengkalan ke Melaka sebab asal dengan usulnya orang yang di dalam Negeri Sembilan itu datang dari Minangkabau itulah asal mualnya.

Tok Singa menguatkan membuka negeri di sebelah tepi pantai sempadannya hingga kedengaran ombak memecah yang mengalun dirinya aku ialah yang mengikuti bilangan adat Tok Temenggong sampai sekurang anak cucunya tiada memakai adat pesaka (?) tiada berpampas bunuh tiada berbalas, adat tiada berlukis berlembaga di patut-patutkan sahaja terkadang kena terkadang tidak jikalau sudah suka keduanya habis kisah sekeliannya begitulah halnya.

Ada pun Tok Singa Meludahi itu tiada meninggalkan anak cucu sebab umurnya pendek yakni mati muda belum ia mendapat anak ada pun kematiannya itu membunuh diri sebab malu ialah berjumpa orang menaruh menelentang orang bertukang didalam air hal ini di dalam perjalanan tatkala ia mencari tempat hendak buat negeri pada fikiran tiada boleh diburuk tuan dan atau di ceriterakan kepada kerajaan tiada boleh akan terima kepada akal orang yang (?) kata orang tentulah (?) semata-mata adanya. Ada pun Tok Singa Malindin itu telah membuat negeri sebelah (?) sekarang ada anak cucu tinggal di sana ialah mengikut adat Tok Raja di raja maka bunyi percakapan.

Ada pun Tok Singa Malindin itu tinggal di dalam Negeri Minangkabau Pagar Ruyung sampai sekurang anak cucunya tinggal di sana itulah yang datang menjadi hamba rakyat di dalam Negeri Sembilan ialah yang mengaku dirinya didalam percakapan dan di dalam yang memakai perbilangan adat Tok Pateh Pinang Sebatang seperti yang telah di sebutkan diatas itu kata orang tua-tua ada juga nenek moyang orang yang didalam Negeri Sembilan itu asalnya daripada orang bukit anak cucu Batin Sekudai dan Batin Mahagalang dan Bongsu Manik. Wallahu'alam.

Sebagai lagi haraplah hamba akan maaf dan ampunnya
kesalahan hamba didalam risalah ini tiadalah hamba panjangkan
kalam lagi hanya ini sahaja tamat lupa hari Selasa pada 19
haribulan Rabiul awal.

Sumber : D.F.A. Harvey, Notes On Naning Customs, MSS SP 16/2/9
dalam Harvey Papers, 5hb. Julai, 1892, Arkib Negara
Malaysia, Kuala Lumpur.

LAMPIRAN C.

Isi kandungan Perjanjian di antara Residen British di Melaka dengan Penghulu Naning Datuk Dol Said.

Perjanjian Kolonel Taylor Komanden yang bersemayam di atas tahta kerajaan kota Negeri Melaka dengan segala hakimnya memberi surat kepada Seri Raja Merah Kapitan Dol Said dengan Lela Hulubalang dan Orang Kaya Kecil dan Membangun Kaya dan Maharaja Nan Kaya dengan Maulana Garang pengetua di Naning dengan segala daerahnya memberi sumpah dengan sukanya :

Perkara Pertama

Kapitan dengan penghulu yang tua-tua dengan nama segala orang Naning sudahlah bersumpah dengan sukanya dengan tahta kebesaran Tuan Besar di Inggeris lagi dengan Tuan General di Madras dengan segala hakimnya lagi dengan Gobenor dengan segala hakimnya di Melakakemudian jikalau orang lain datang memerintah demikian juga tiada berubah jikalau dengan hati betul kepercayaan maka masing-masing itu berbuat takluknya kepada tahta kerajaan di-Inggeris sudah menjadi kepercayaan maka hendaklah segala orang itu memegang perkataannya atas takluknya kepada kompeni maka segala orang itu jikalau bercerai-cerai duduknya atau bersama-sama perkataannya atas takluknya kepada kompeni maka segala orang itu muafakat berteguh-teguh dengan suatu kata seperti berhadapkan Allah dan RasulNya jangan berubah daripada hati yang suci seperti perjanjian dahulu sudah diperbuat perniagaan kepada tempat lain bersekutu dengan Kompeni menjadi kerugian sekarang buangkanlah perkataan itu .

Perkara Kedua

Tiap-tiap segala orang Naning daripada anak^M Minangkabau atau anak Melayu jikalau melalui ordi Sinyor Gobenor dengan segala hakim seperti yang tersebut itu maka hendaklah Kapitan dengan segala penghulu bawa orang itu ke Melaka kepada Sinyo Gobenor diberi (upahnya) hukumnya.

Perkara Ketiga

Kapitan dengan segala penghulu serta orang yang duduk di Naning daripada Minangkabau dan Melayu membayar kepada Kompeni beras padi atau buah-buahan kepada adat dahulu sepuluh satu maka kita sudah dengar dan kita sudah lihat orang itu banyak miskin maka segala hakim berkata kepada Kapitan atau seorang Penghulu disuruhkan kepada setahun sekali datang mengadap sebagai tanda takluknya seraya membayar padi tengah koyan kepada pertama tanamannya jadi itu.

Perkara Keempat

Segala orang yang duduk di Naning yang masing-masing yang duduk kepada kampung halamannya jika orang itu hendak ke-Melaka hendaklah dengan suatu tanda izin suatu surat daripada kapitan dengan capnya supaya ditunjukkan surat itu kepada Shahbandar demikian lagi jikalau orang Melaka hendak duduk di Naning hendaklah dengan suatu tanda surat daripada Shahbandar dengan tapak tangannya dengan ordi Sinyor Gabenor supaya ditunjukkan kepada kapitan jikalau tiada dengan tanda yang demikian jikalau orang Melaka disuruh ia pulang ke Melaka dan jikalau ia orang Naning disuruh pulang ke Naning yang sudah berolah pula dan jikalau orang Melaka yang pergi duduk ke Naning yang sudah beroleh izin boleh ia mendapat suatu tempat akan berbuat kebunnya bertanam sireh atau barang sebagai ditanamnya seperti adat orang sekelian berkebun demikianlah adat perentahannya

Perkara Kelima

lagi Kapitan dengan penghulu sudah berkata hendak berjaga timah yang datang dari Seri Menanti dan Sungai Ujong dan dari Rembau datang ke Naning atau dari tempat-tempat lain anak-anak sungai hendak dayaupayakan bawa ke Naning dihantar kan berbetul ke Melaka kepada kompeni maka orang yang empunya timah itu pada sebahara tiga ratus kati akan diberi harganya empat puluh empat rial dengan tunai diberi rupiah Surati.

Perkara Keenam

lagi sudah kata lada semua yang keluar di Naning jikalau ada sekiranya boleh banyak atau terlebih sedikit dibawa dan diberi harganya pada sebahara duabelas rial.

Perkara Ketujuh

Kapitan dengan penghulu dengan segala orang Naning tiada boleh berniaga dengan orang dari negeri lain lagi hendaklah semuanya jualannya dan perniagaanya dibawa ke hilir dari Sungai Melaka jangan dibawa ke Sungai Penajeh berniaga dan tiada boleh berjual beli dengan orang lain negeri sahaja dilaranglah sekali jikalau dapat orang begitu didenda barang-barangnyakena hukum di-atas beratnya.

Perkara kelapan

lagi Kapitan dengan penghulu berkata kalau sesuatu penghulu datang kepada masa ia keluar atau pada hal mati maka hendaklah pada antara itu barang yang lebih pengetahunnya yang terdekat kapitan datang ke Melaka kepada sinyor Gobenor dengan segala hakim tetapi orang itu tiada boleh dinamai kapitan kerana belum boleh ordi Sinyo Gabenor dengan segala hakim maka barang siapa yang hendak dijadikannya.

Perkara kesembilan

Barang siapa hamba kompeni atau hamba-hamba orang di Melaka yang lari pergi ke Naning atau kepada segala daerahnya maka kapitan dengan penghulu dengan segala orang ditangkap segera seorang pun boleh berculas hendaklah membawa orang itu kepada tuannya diberi upahnya sekali sahaja sepuluh rial.

Perka kesepuluh

Segala hamba orang dari Naning yang lari ke Melaka hendak masuk serani tuannya dapat setengah harganya jika lelaki atau perempuan demikianlah adatnya lagi sinyor Gobenor memberi ordi kepada dua orang Kometir beberapa patut harganya hamba itu maka diberi sebangah harganya.

Perkara kesebelas

lagi barang siapa membawa serani anak merdeheka atau hamba orang di Melaka dibawahnya dengan kerasnya atau dengan sukanya minta bawa dijualnya kepada orang Islam atau hendak di-khatankannya atau kepada lain bangsa agama jikalau orang yang membawa itu akan kesalahannya hilanglah badannya orang tua dengan segala barang-barangnya pun hilanglah sekali.

Perkara keduabelas

maka segala yang tersebut itu kapitan dengan penghulu sudah berkata dengan segala orang Naning bagaimana sudah sumpah dahulu itu hendaklah dipulangkan segala hamb a orang yang lari dari Melaka yang ada disanas semuanya hendaklah dibawa ke Melaka pad sinyor Gobenor diserahkannya.

Perkara yang Ketigabelas

Kapitan dengan segala penghulu dengan nama segala orang Naning sudah bersumpah kepada Duran al Adzin hendak memegang teguh teguh percubaan dari Sinyor yang bergelat General dengan segala hakimnya barang siapa tiada menurut ordi itu ditangkap orang itu diserahkan kepada kompeni supaya dapat didenda barang bapatutnya memberi kuat ordi ini maka membubuhkan tapak tangan di atas kertas ini dengan cap kompeni Inggeris

Demikianlah yang dikerjakan bersumpah dalambicara besar didalam kota negeri Melaka kepada tarikh enam belas hari bulan Julai sanat 1801 iaitu kepada tarikh empat hari bulan Rabiul Awal sanat 1216.

Kita kapitan dengan tua-tua sudah bercakap bersumpah akan ganti segala penghulu dengan nama segala orang Naning akan baik kepada kita dengan segala orang kerana Tuan Besar di Inggeris dengan Tuan Besar Kompeni Inggeris dengan Tuan General serta

hakim di Madras dengan tuan Gobenot dengan segala hakim didalam negeri Melaka daripada betul hati dengan kepercayaannya diberi ordinya ordi ini apabila datang lagi ordi yang lain itu pun hendaklah dipegang dengan hati yang suci teguh-teguh kita sekeliannya akan jadi hati betul pada taaluk kapada Tuan-Tuan itu.

Sumber : C.O.Blagden, 'Appendix : Malay Documents Relating to the Naning War', dalam JMBRAS, Vol. III, Part II, 1925, hal.299-302.

Tawaran Penangkapan Datuk Dol Said dan Empat orang
pengikut setianya.

PELEKAT

MELACCA

POLICE DEP.

Bahawa hala tentera company hendak kembali naik ke Naning akan hendak menggalakan kepada yang membuat derhaka di Naning maka adalah diberitahu kepada segala orang-orang yang ada tinggal di Naning itu atau mereka-mereka yang ada tinggal di dalam daerah yang ada dekat-dekat itu jikalau ada ia tinggal dengan diam nya atau dengan pekerjaannya yang selama ini terdapat tiada melainkan dipelihara oleh Officer Government akan rumah tangga dan anak bini, harta benda sekeliannya itu... Jikalau ada demikian itu pada kemudian harinya nanti Government boleh membalaskan diatasnya itu dengan kebajikan jua... Jikalau tiada demikian itu dan dapar rumah tangganya tertinggal nescaya binasa lah menangkap serta membawa Dol Sa'aid orang yang kepala derhaka yang ada tersebut di bawah ini terdapat tiada melainkan bolehlah menerima upahnya seribu ringgit besar..... Dan lagi barang siapa yang boleh membawa pula orang-orang yang tersebut di bawah ini maka boleh menerima upahnya kepada seseorang dua ratus ringgit besar....

Seorang namanya Andika Suku Anak Melaka Di Naning
Dan seorang namanya Pita Melayu yang ada tinggal di-
Daerah Gajah Mati
Dan seorang namanya Pendekar Tambi yang ada tinggal
di Melaka Pindah
Dan lagi seorang Encik Mohammad dan Encik Had orang
Jamnati Tanah Muar

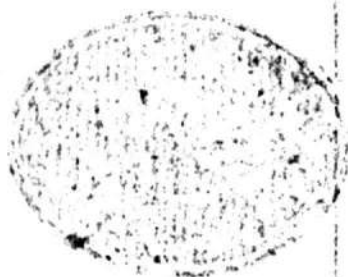
Terkarang pelekak ini kepada sembilan hari bulan Febuari
1832.

T. Tangan:

Sumber : Malacca Police Department, Arkib Negara Malaysia
Kuala Lumpur.

Tawaran Penangkapan Datuk Dol Said dan Empat orang
pengikut setianya,

خلکت



بجواب استرالمفتي هندو نائيل كمباله كنانينغ اكن هندو مغلا كن كند نغ مبهوة در هر كل دنانينغ ايت
مكلا دلده بريتا هو كند سكال اورغ م يواد تغفل دنانينغ اكن م يواد تغفل ددالم داير م يواد دكت
ايت جكلواد اي تغفل دغند ديمند اكن دغند فاكرو جانت نغ سلام اين ندلا فته تباد مليكن دقلده ركن
اوله افسير كو فرغنت اكن مومد تغفاد ان انق سيني هوه بنده سكلين ايت
جكلواد دملكن ايت خدكدين هارين سنني كو فرغنت بوله مبالاكن ديانسن ايت دغند كيجيكن
جوا جكلواد دملكن ايت دان دانده مومد تغفاد تر تغفل سنجاي بنسالد اوله بلا سنتر ايت
شمالان بارغسان نغ بوله منعكف سده مباد وودول سعيلا اورغ نغ كندا در هر كل نغلام
تر مبهوة دباوه ايت ندلا فته تباد مليكن بوله مومد مومد اكن سريپ رنكته بسر دان لاي بارغسان
نغ بوله مباد وودول اورغ م يواد مبهوة دباوه اين مومد مومد اكن سريپ رنكته بسر دان لاي بارغسان
سورغ غمان انديك سو كوانت ملاك دنانينغ
دان سورغ غمان فيتاملا يواد تغفل دايكل دايكل ماني
دان سورغ غمان خند بركت يواد تغفل ملاك دنانينغ
دان سورغ ايجي محمد دان ايجي مومد وودول مومد تانه مومد

True Translation

[Handwritten signature]

Tawaran Penangkapan Datuk Dol Said

PELEKAT

Memberitahu kepada segala orang barang
siapa menangkap Dol Sa'aid yang lari
dari Naning itu boleh mendapat kurnia
dari Company dua ribu ringgit besar
adanya.

Melaka 24hb, Julai 1832.

T. Tangan: ?

Sumber : Malacca Police Department , Arkib Negera Malaysia,
Kuala Lumpur, 1832.

LAMPIRAN : F (i)Pengistiharan supaya Sungai-sungai Linggi, Kesang dan Muar ditutupP E L E K A T

Bahawa adalah tanah Naning itu yang ada derhaka kepada governmen Inggeris adapun tatkala dahulu penghulunya serta keempat sukunya bersumpah bersetia di bawah pemerintah government itu maka adalah sekarang kerap kali khabar sampai kepada kita menyatakan terlalu amat banyak ketelalungan iaitu orang-orang dan senjata-senjata dan ubat peluru dari raja-raja dan penghulu-penghulu yang selama ini pada kira kita ada bersahabat dengan governmen Inggeris Shahadan adalah governmen Inggeris yang telah sudah menyatakan kepada raja-raja dan penghulu-penghulu akan melarangkan di atas anak buah dan rakyat itu jangan ia masuk di dalam pekerjaan Dol Said yang derhaka itu tetapi di dalam padaitu ada juga ketelalungannya ... Maka dari sebab ketelalungan kepada Dol Said derhaka itu maka adalah surat-surat dikirimkan kepada raja-raja dan penghulu-penghulu akan hendak dikawal sungai-sungai iaitu Linggi dan Kesang dan Muar sampai terlepas ketelalungan kepada derhaka Dol Said itu dan tanah Naning itu boleh menjadi kesempurnaan .

Bahawa inilah berita kepada segala orang maka adalah sungai Linggi dan Kesang dan Muar ada terkawal kepada waktu ini tiada boleh orang masuk dan keluar dari sungai-sungai sampai habis pekerjaan Naning itu dan orang-orang dan harta benda sekeliannya itu boleh menjadi kesempurnaan dan kesejahteraannya.

Terkarang kepada sembilan haribulan Jun tarikh 1832.

Tanda Tangan :

?

Sumber : Malacca Police Department, Arkib Negara Malaysia,
Kuala Lumpur, 9hb. Jun, 1832

LAMPIRAN : F (ii)

Pengistiharan supaya Sungai-Sungai Linggi, Kesang
dan Muar ditutup kepada lalu lintas.

9 Jun, 1832 : Government Proclamation

Complaining that in spite of protest addressed to various rulers and chiefs assistance continued to be given by neighbouring States in the shape of man, arms and ammunition , to Naning , which was in rebellion against the Government in breach of the oath of allegiance of its Penghulu and Sukus ; stating that latters had been sent to various rulers and chief announcing the intention to blocked the Linggi, Kesang and Muar rivers untill such time as such such assistance ceased to be given to the rebbilious Dol Said and Naning had become settled ; and accordingly proclaiming the atorementioned blocked, to prevent anyone from entering or leaving by the said river , untill such time as aforsaid.

Sumber : C.O. Blagden , 'Appendix : Malay Documents Relating to Naning War', dalam JMBRAS, Vol. III, Part II, November, 1925.

LAMPIRAN H

Surat dari Pegawai Daerah Alor Gajah kepada Demang Naning
Dan Demang Alor Gajah.

R.C

Kepada Demang Naning dan Demang Alor Gajah.

Ehwal kita maklumkan kepada Penghulu, adalah hukum daripada Tuan Besar Melaka telah menyuruhkan kerani melayunya (encik Mohd Jafar) akan datang naik ke darat ini hendak memeriksa dengan terangnya bagaimana adat yang biasa dipakai di sebelah darat sini " dari hal pembahagian harta pusaka si mati kepada waris nya ".

Maka sebab itu kktta pinta hendaklah Penghulu menolong sediakan satu atau dua orang tua, yang sangat faham didalam adat itu. Dan barangkali Encik Mohd Jafar itu akan tiba di rumah Penghulu (Naning) pada hari Ahad esok atau Isnin. akan menyuratkan segala adat itu, kerana Tuan Besar hendak menyediakan suatu peraturan didalam Aisr Gooh dari hal itu.

D.O. Alor Gajah

9.7.92

Sumber ; D.F.A. Harvey, Naning Customs of Inheritance, Harvey Papers , MSS SP 16/2/8, Arkib Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 5hb. July, 1892.

LAMPIRAN I

Surat Residen Konsular Melaka kepada Munshi untuk mendapatkan maklumat tentang Adat Orang Melayu Naning.

FROM: R.C

DATE: 5.7.92.

Munshi to proceed to Naning to collect information regarding the Malay Custom about inheritance.

Munshi,

Boleh cuba mendapat pengetahuan dari hal orang Melayu di Melaka dan di Naning dan di mana didalam perentah Melaka fasal harta pusaka dan tanah, Saya mahu buat surat kenyataan kepada A.R dan D.Os.

2. Barangkali baik Munshi pergi ~~manumpang~~ sedikit hari di Naning berjumpa orang di sana yang mengganti adat itu.

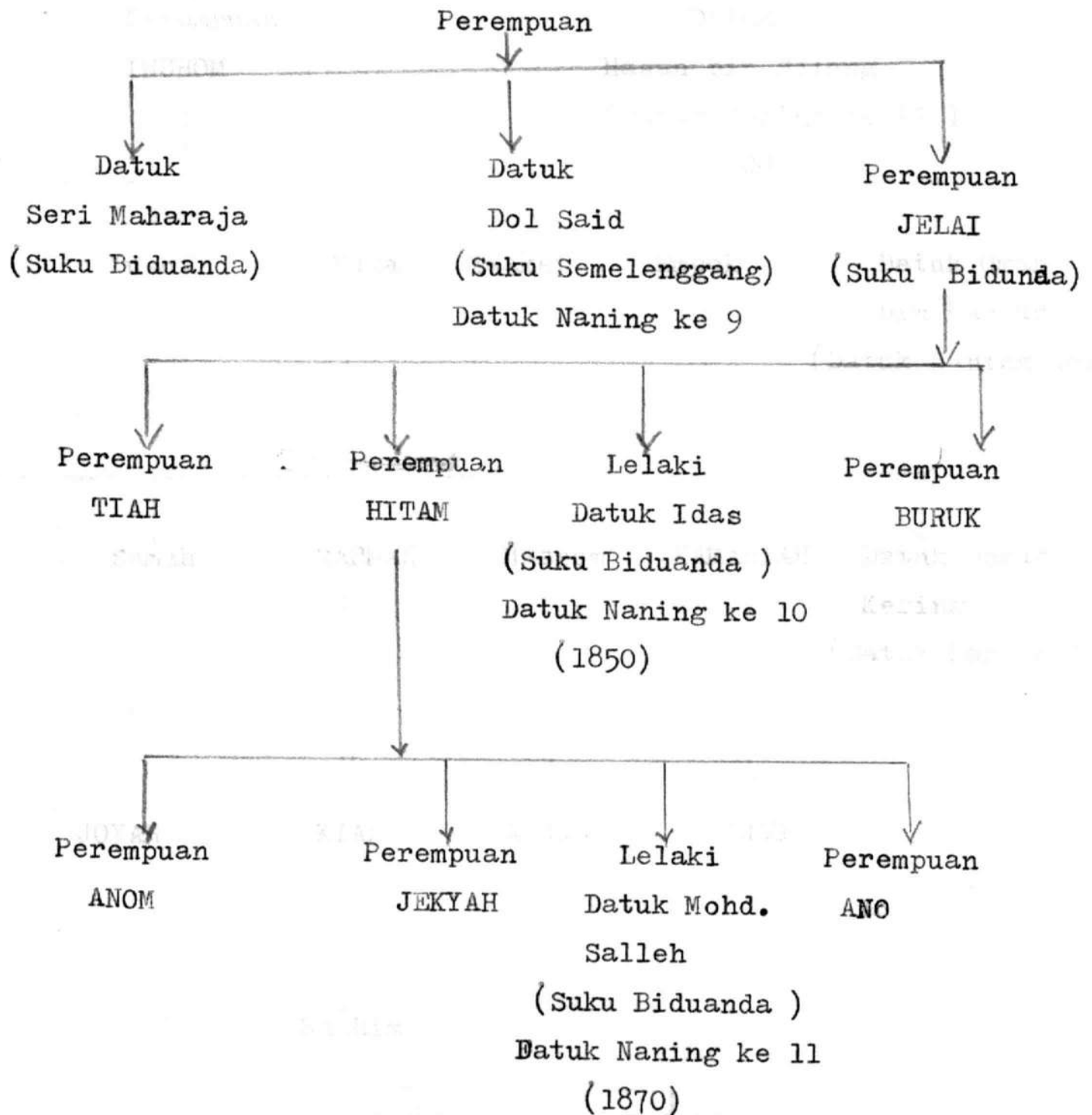
3. Boleh dapat allance bagaimana adat.

5.7.92.

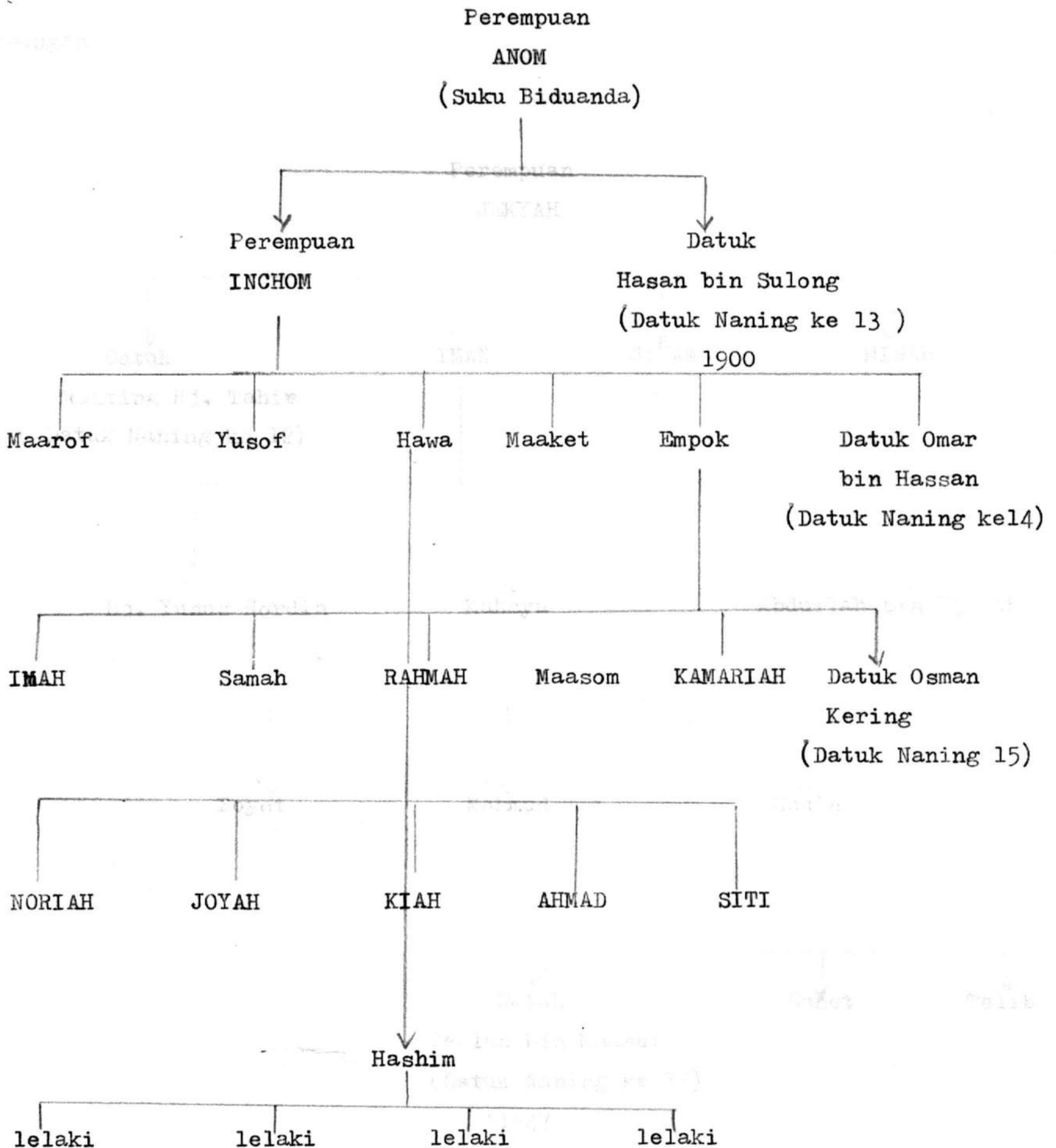
Sumber : D.F.A. Harvey, Naning Customs of Inheritance, Harvey Papers, MSS SP 16/2/8, Arkib Negara Malaysia, Kuala Lumpur, 5hb. Julai, 1892.

LAMPIRAN J

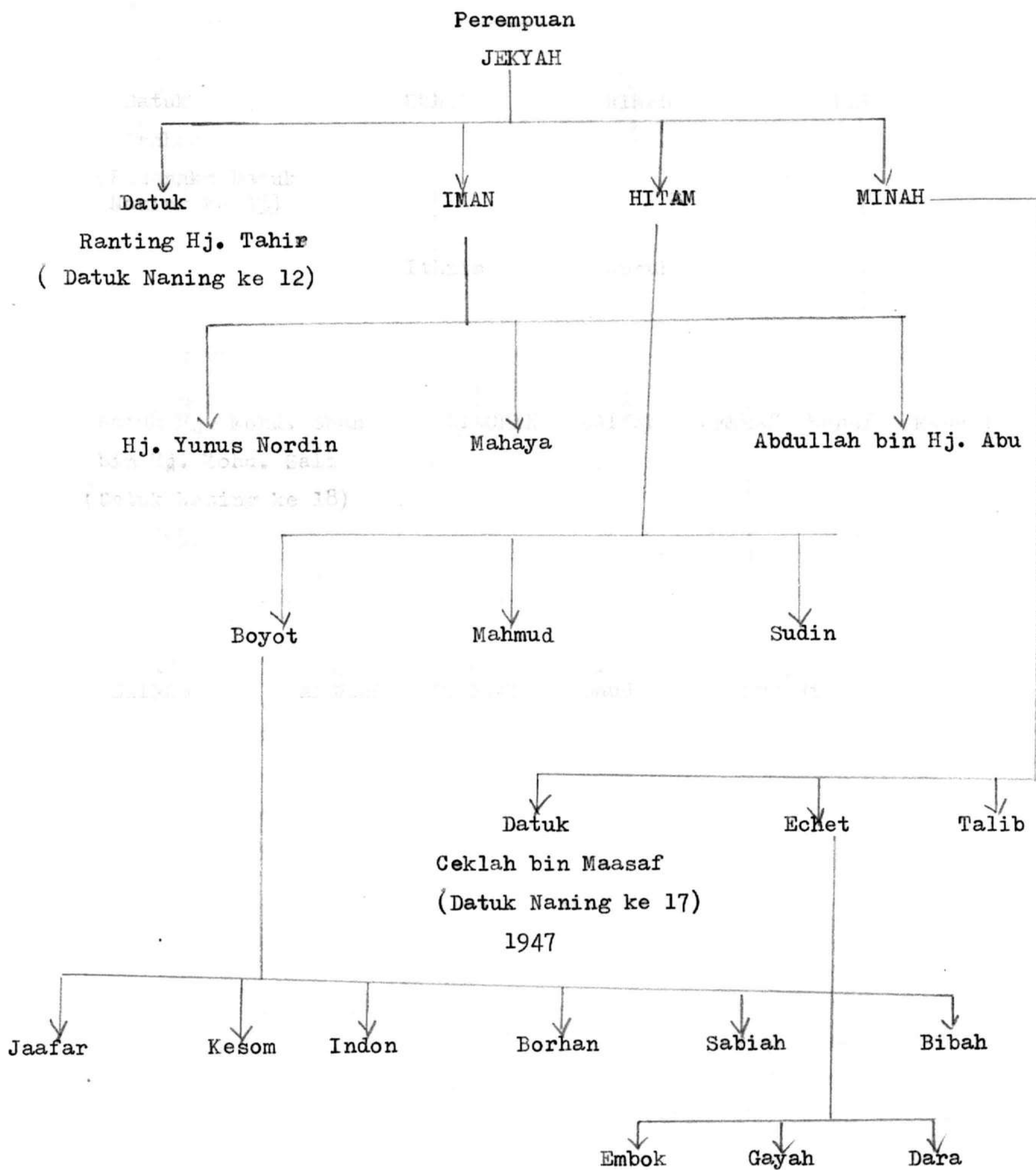
Senarai waris keturunan Datuk Naning sejak dari Penghulu Datuk Dol Said.

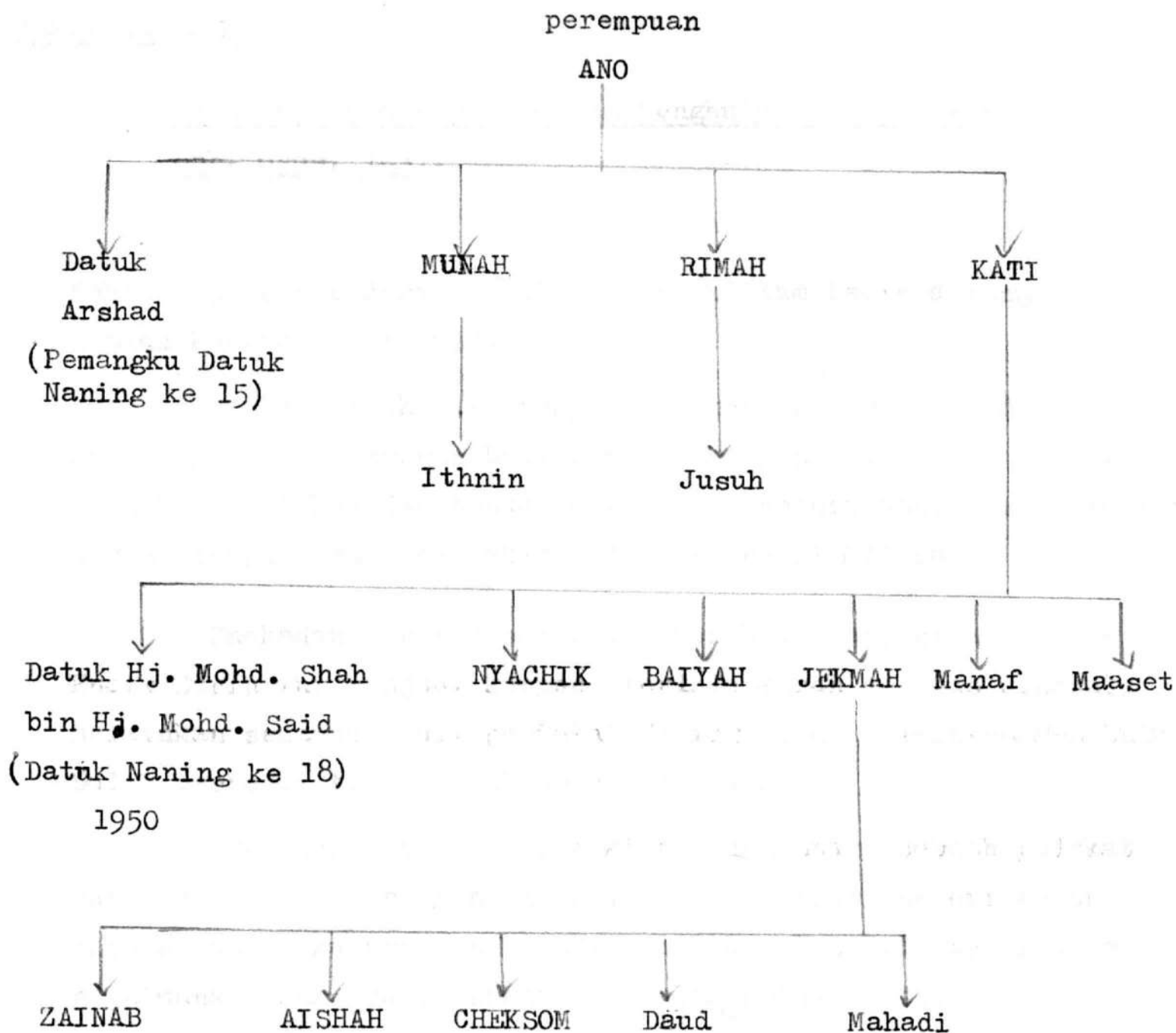


Sumber : Shahabudin bin Ahmad, Sejarah Naning (Dalam proses penerbitan)



Sambungan





LAMPIRAN : K

Surat William Lewis kepada Penghulu Naning bertarikh
8hb. Ogos, 1831.

Bahawa ini surat daripada kita Tuan William Lewis datang kepada
 kepada Penghulu Dol Said.

Maka inilah kita menyatakan kepada Penghulu adapun
 kedatangan kita dengan bala tentera kompeni datang ke Naning ini
 hendak menentukan dan hendak menjadikan negeri Naning ini seperti
 tempat-tempat yang ada takluk dengan Negeri Melaka

Shahadan darihal perbuatan Penghulu dari bicara tanah
 Encik Surin ini menjadi kompeni terlalu marah ke atas Penghulu
 melainkan sekarang dari perintah Naning itu, melainkan Penghulu
 boleh berhenti tiada boleh memerintah lagi.

Shahadan maka adalah kita menghantar sebuah pelekak
 daripada Tuan Besar yang memerintah tiga buah negeri Pulau
 Pinang dan Singapura dan Melaka melainkan Penghulu boleh lihat
 bagaimana yang ada tersebut di dalam pelekak itu.

Maka sekarang kita hendak seketika ini jua seorang
 Penghulu turun ke Melaka dan jikalau tiada Penghulu datang
 bertemu dengan kita di jalan esok hari melainkan pada fikiran
 kita Penghulu hendak melawan perintah Kompeni.

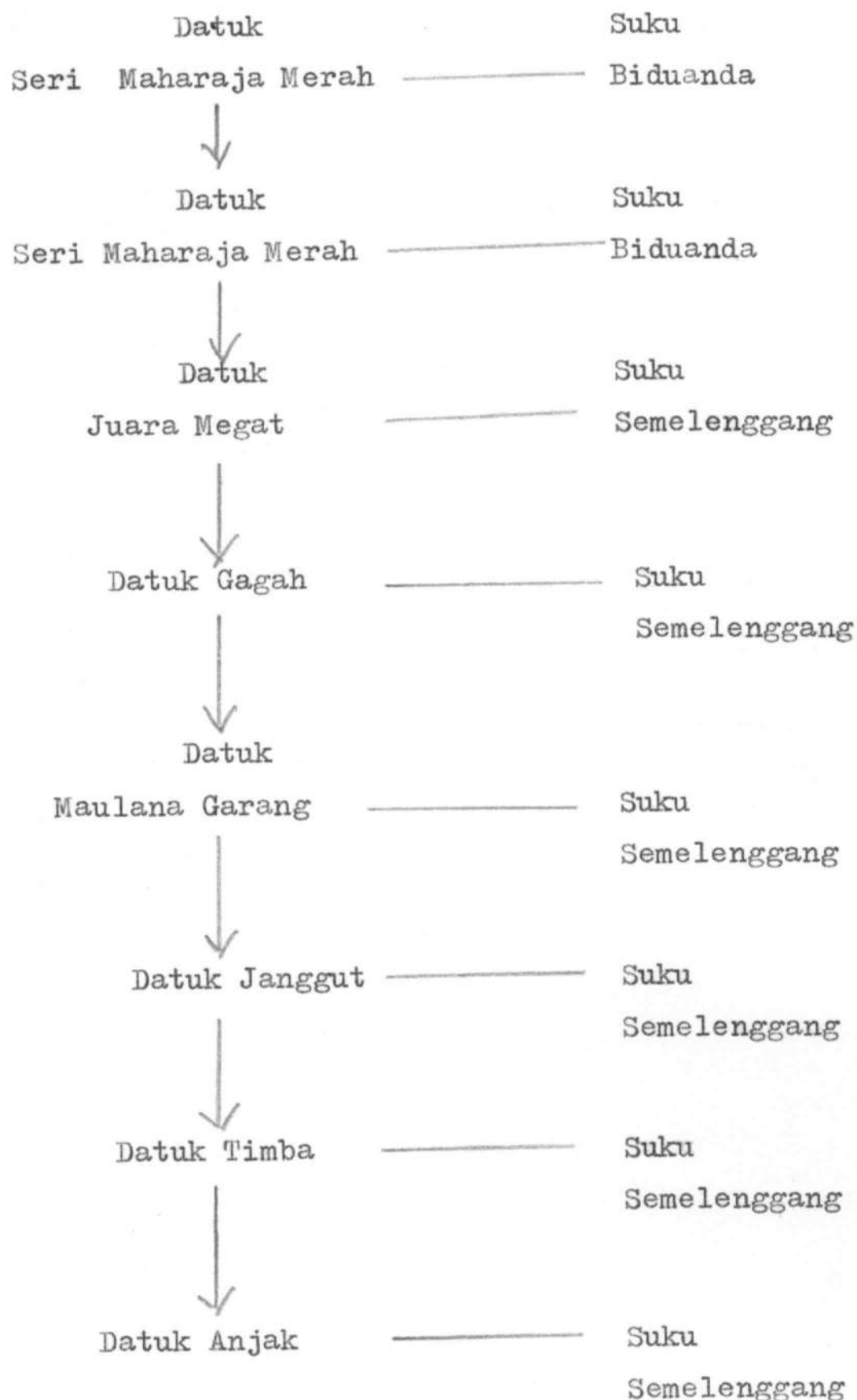
Shahadan di dalam itu jikalau Penghulu datang bertemu
 itu melainkan dengan Empat Suku sahaja tiada dengan bersenjata.

Jikalau ada lebih dari lima orang itu tak dapat tiada
 melainkan dengan seketika itu jua dibedil kepada orang-orang
 yang berkumpul itu bahawa sesungguhnya kita menyatakan kepada
 Penghulu jikalau Penghulu dengan Empat Suku itu datang kepada kita
 menyerahkan diri melainkan nyawa dan badan Penghulu itu di atas
 kita akan menanggungnya bahawa inilah kita nyatakan adanya.

Terkarang kepada delapan haribulan Ogos, 1831.

Sumber: C.O. Blagden, 'Appendix : Malay Documents Relating to Naning
 War' dalam JMBRAS, Vol.III ,Part II, November, 1925.

Senarai Nama Datuk-Datuk Naning dari zaman pemerintahan Belanda di Melaka.



Sumber : Abdullah bin Abdul Kadir Munshi, Hikayat Abdullah, Jilid 2, (Kuala Lumpur : Pustaka Antara, 1963) ; Shahabudin Ahmad, Sejarah Naning (Masih dalam proses penerbitan)